

Le livre de Job

¹ Il y avait au pays d'Uz un homme dont le nom était Job. Cet homme était irréprochable et droit, il craignait Dieu *et se détournait du mal.

² Il lui naquit sept fils et trois filles.


³ Il possédait aussi sept mille moutons, trois mille chameaux, cinq cents paires de bœufs, cinq cents ânes femelles, et une très grande maison, de sorte que cet homme était le plus grand de tous les enfants de l'Orient.

⁴ Ses fils allèrent faire un festin dans la maison de chacun d'eux le jour de son anniversaire ; et ils envoyèrent chercher leurs trois sœurs pour manger et boire avec eux.

⁵ Lorsque leurs jours de fête furent écoulés, Job les envoya et les sanctifia ; il se leva de bon matin et offrit des holocaustes selon leur nombre. Car Job disait : « Il se peut que mes fils aient péché et renoncé à Dieu dans leur cœur. » Et Job ne cessait de le faire.

⁶ Or, le jour où les fils de Dieu vinrent se présenter devant Yahvé, †Satan aussi vint au milieu d'eux.

⁷ Yahvé dit à Satan : « D'où viens-tu ? »

* **1:1** Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).

† **1:6** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

Alors Satan répondit à Yahvé : « D'aller et de venir sur la terre, et d'y monter et d'y descendre. »

⁸ Yahvé dit à Satan : « As-tu considéré mon serviteur Job ? Car il n'y a personne comme lui sur la terre, un homme irréprochable et droit, qui craint Dieu et se détourne du mal. »

⁹ Alors Satan prit la parole devant Yahvé, et dit : Job craint-il Dieu pour rien ?

¹⁰ N'as-tu pas fait une haie autour de lui, autour de sa maison, et autour de tout ce qu'il possède, de tous côtés ? Tu as béni l'ouvrage de ses mains, et ses biens se sont accrus dans le pays.

¹¹ Mais étends maintenant ta main et touche à tout ce qu'il possède, et il te reniera en face. »

¹² Yahvé dit à Satan : « Voici, † tout ce qu'il possède est en ton pouvoir. Seulement sur lui-même, n'étends pas ta main. »

Et Satan sortit de la présence de Yahvé.

¹³ Un jour que ses fils et ses filles mangeaient et buvaient du vin dans la maison de leur frère aîné,

¹⁴ un messager vint trouver Job et lui dit : « Les bœufs labouraient, et les ânes paissaient à côté d'eux,

¹⁵ mais les Sabéens ont attaqué et les ont emmenés. Oui, ils ont tué les serviteurs au fil de l'épée, et moi seul ai échappé pour te le dire. »

¹⁶ Comme il parlait encore, un autre vint aussi et dit : « Le feu de Dieu est tombé du ciel,

† **1:12** « Voici », de « □□□□ », signifie regarder, prendre note,

observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

il a brûlé les brebis et les serviteurs et les a consumés, et moi seul j'ai échappé pour vous le dire. »

¹⁷ Comme il parlait encore, un autre vint aussi et dit : « Les Chaldéens ont formé trois bandes et se sont jetés sur les chameaux, ils les ont emmenés, oui, et ils ont tué les serviteurs au fil de l'épée ; moi seul, j'ai échappé pour vous le dire. »

¹⁸ Comme il parlait encore, un autre arriva, et dit : « Tes fils et tes filles mangeaient et buvaient du vin dans la maison de leur frère aîné,

¹⁹ et voici qu'un grand vent est venu du désert, il a frappé les quatre coins de la maison, il est tombé sur les jeunes gens, et ils sont morts. Moi seul, je me suis échappé pour vous le dire. »

²⁰ Alors Job se leva, déchira sa robe, se rasa la tête, se jeta à terre et se prosterna.

²¹ Il dit : « Nu, je suis sorti du ventre de ma mère, et nu, j'y retournerai. Yahvé a donné, et Yahvé a repris. Que le nom de Yahvé soit béni. »

²² Dans tout cela, Job n'a pas péché, ni accusé Dieu de mal faire.

2

¹ Le jour où les fils de Dieu vinrent se présenter devant Yahvé, Satan vint aussi parmi eux pour se présenter devant Yahvé.

² Yahvé dit à Satan : « D'où viens-tu ? »

Satan répondit à Yahvé : « D'aller et de venir sur la terre, et d'y marcher de haut en bas. »

³ Yahvé dit à Satan : « As-tu considéré mon serviteur Job ? Car il n'y a personne comme lui sur la terre, un homme irréprochable et droit,

qui craint Dieu et se détourne du mal. Il a gardé son intégrité, bien que tu m'aies incité contre lui, pour le ruiner sans raison. »

⁴ Satan répondit à Yahvé et dit : « Peau pour peau. Oui, tout ce que possède un homme, il le donnera pour sa vie.

⁵ Mais étends maintenant ta main, touche ses os et sa chair, et il te reniera en face. »

⁶ Yahvé dit à Satan : « Voici, il est entre tes mains. Seulement, épargne sa vie. »

⁷ Satan sortit de la présence de Yahvé et frappa Job de plaies douloureuses, depuis la plante du pied jusqu'à la tête.

⁸ Il se prit un tesson pour se gratter et s'assit au milieu des cendres.

⁹ Alors sa femme lui dit : « Gardes-tu encore ton intégrité ? Renonce à Dieu, et meurs. »

¹⁰ Mais il lui dit : « Tu parles comme parlerait une femme insensée. Quoi ? Recevrons-nous du bien de la main de Dieu, et ne recevrons-nous pas du mal ? »

Dans tout cela, Job n'a pas péché des lèvres.

¹¹ Et lorsque les trois amis de Job apprirent tout ce malheur qui l'atteignait, ils vinrent chacun de leur côté : Éliphas, le Témánite, Bildad, le Shuhite, et Zophar, le Naamathite ; et ils se donnèrent rendez-vous pour venir compatir avec lui et le consoler.

¹² Lorsqu'ils levèrent les yeux de loin et ne le reconnurent pas, ils élevèrent la voix et pleurèrent ; ils déchirèrent chacun leur robe et répandirent de la poussière sur leur tête vers le ciel.

¹³ Ils s'assirent avec lui à terre, sept jours et sept nuits, et personne ne lui adressa la parole, car ils voyaient que son chagrin était très grand.

3

¹ Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour de sa naissance.

² Job répondit :

³ « Que périsse le jour où je suis né !

la nuit qui a dit : « Un garçon a été conçu.

⁴ Que ce jour soit ténèbres.

Ne laissez pas le Dieu d'en haut le chercher,
ni laisser la lumière l'éclairer.

⁵ Que les ténèbres et l'ombre de la mort le
revendiquent pour eux.

Qu'un nuage s'y attarde.

Que tout ce qui rend le jour noir le terrifie.

⁶ Quant à cette nuit, que d'épaisses ténèbres la
saisissent.

Qu'il ne se réjouisse pas parmi les jours de
l'année.

Qu'il n'entre pas dans le nombre des mois.

⁷ Voici, que cette nuit soit stérile.

Qu'aucune voix joyeuse n'y parvienne.

⁸ Qu'ils le maudissent, ceux qui maudissent le
jour !

qui sont prêts à réveiller le Léviathan.

⁹ Que les étoiles de son crépuscule soient som-
bres.

Qu'il cherche de la lumière, mais n'en a pas,
ni ne le laisse voir les paupières du matin,

¹⁰ parce qu'il n'a pas fermé les portes du ventre
de ma mère,

et n'a pas caché les problèmes à mes yeux.

- 11 « Pourquoi ne suis-je pas mort dès le ventre
de ma mère ?
Pourquoi n'ai-je pas renoncé à l'esprit quand
ma mère m'a mis au monde ?
- 12 Pourquoi les genoux m'ont-ils reçu ?
Ou pourquoi le sein, que je devrais allaiter ?
- 13 Pour l'instant, j'aurais dû me coucher et me
taire.
J'aurais dû dormir, alors j'aurais été en paix,
- 14 avec les rois et les conseillers de la terre,
qui se sont construits des décharges pour
eux-mêmes ;
- 15 ou avec des princes qui avaient de l'or,
qui ont rempli leurs maisons d'argent ;
- 16 ou comme une naissance prématurée cachée,
je n'avais pas été,
comme des enfants qui n'ont jamais vu la
lumière.
- 17 Là, les méchants cessent de s'inquiéter.
Les personnes fatiguées y trouvent le repos.
- 18 Là, les prisonniers sont à l'aise ensemble.
Ils n'entendent pas la voix du maître
d'œuvre.
- 19 Le petit et le grand sont là.
Le serviteur est libre de son maître.
- 20 « Pourquoi la lumière est-elle donnée à celui
qui est dans la misère,
la vie jusqu'à l'amertume de l'âme,
- 21 qui aspirent à la mort, mais elle ne vient pas ;
et creuser pour elle plus que pour des
trésors cachés,

- 22 qui se réjouissent à l'excès,
et sont heureux, quand ils peuvent trouver
la tombe ?
- 23 Pourquoi la lumière est-elle donnée à un
homme dont le chemin est caché,
que Dieu a mis à l'abri ?
- 24 Car mes soupirs arrivent avant que je mange.
Mes gémissements sont déversés comme de
l'eau.
- 25 Car la chose que je crains vient sur moi,
ce dont j'ai peur vient à moi.
- 26 Je ne suis pas tranquille, je ne suis pas
tranquille, je n'ai pas de repos ;
mais les problèmes arrivent. »

4

- 1 Alors Élip haz, le Théma nite, prit la parole,
2 « Si quel qu'un s'aventure à parler avec toi,
seras-tu affligé ?
Mais qui peut se retenir de parler ?
- 3 Voici, vous avez instruit beaucoup de gens,
vous avez renforcé les mains faibles.
- 4 Tes paroles ont soutenu celui qui tombait,
tu as raffermi les genoux faibles.
- 5 Mais maintenant, cela t'est arrivé, et tu t'es
évanoui.
Il vous touche, et vous êtes troublé.
- 6 Votre piété n'est-elle pas votre confiance ?
L'intégrité de vos voies n'est-elle pas votre
espoir ?
- 7 « Souviens-toi maintenant de celui qui a péri,
étant innocent ?
Ou bien où ont été coupés les montants ?

- 8 Selon ce que j'ai vu, ceux qui labourent
l'iniquité
qui sèment le trouble, récoltent la même
chose.
- 9 Par le souffle de Dieu, ils périssent.
Ils sont consumés par le souffle de sa colère.
- 10 Le rugissement du lion,
et la voix du lion féroce,
les dents des jeunes lions, sont cassées.
- 11 Le vieux lion périt par manque de proie.
Les petits de la lionne sont dispersés.
- 12 « Or, une chose m'a été rapportée en secret.
Mon oreille en a reçu un murmure.
- 13 Dans les pensées des visions de la nuit,
quand le sommeil profond tombe sur les
hommes,
- 14 La peur m'a saisi, et le tremblement,
qui a fait trembler tous mes os.
- 15 Alors un esprit passa devant ma face.
Les poils de ma chair se sont dressés.
- 16 Elle était immobile, mais je ne pouvais pas
discerner son apparence.
Une forme était devant mes yeux.
Silence, puis j'ai entendu une voix, disant,
- 17 « Un homme mortel serait-il plus juste que
Dieu ?
Un homme peut-il être plus pur que son
créateur ?
- 18 Voici, il ne fait pas confiance à ses serviteurs.
Il charge ses anges d'erreurs.
- 19 Combien plus ceux qui habitent des maisons
d'argile,

- dont les fondations sont dans la poussière,
qui sont écrasés par la mite !
- 20 Entre le matin et le soir, ils sont détruits.
Ils périssent à jamais sans que personne ne
s'en aperçoive.
- 21 Leur corde de tente n'est-elle pas arrachée en
eux ?
Ils meurent, et cela sans sagesse.

5

- 1 « Appelle maintenant ; y a-t-il quelqu'un qui te
réponde ?
Vers lequel des saints vous tournerez-vous ?
- 2 Car la rancune tue l'homme insensé,
et la jalousie tue les simples.
- 3 J'ai vu l'insensé prendre racine,
mais j'ai soudainement maudit son habita-
tion.
- 4 Ses enfants sont loin de la sécurité.
Ils sont écrasés dans la porte.
Il n'y en a pas non plus pour les délivrer,
- 5 dont la récolte est dévorée par les affamés,
et le sortir même des épines.
Le piège s'ouvre pour leur substance.
- 6 Car l'affliction ne sort pas de la poussière,
Les problèmes ne sortent pas non plus du
sol ;
- 7 mais l'homme est né pour les problèmes,
alors que les étincelles volent vers le haut.
- 8 « Quant à moi, je chercherais Dieu.
Je confierais ma cause à Dieu,

- 9 qui fait de grandes choses qui ne peuvent pas être sondées,
des choses merveilleuses sans nombre ;
- 10 qui donne la pluie sur la terre,
et envoie des eaux sur les champs ;
- 11 afin qu'il élève en haut ceux qui sont bas,
ceux qui pleurent sont élevés en sécurité.
- 12 Il fait échouer les plans des rusés,
de sorte que leurs mains ne peuvent pas accomplir leur entreprise.
- 13 Il prend les sages dans leur propre ruse ;
le conseil des rusés est porté à bout de bras.
- 14 Ils rencontrent les ténèbres pendant le jour,
et tâtonnent à midi comme dans la nuit.
- 15 Mais il sauve de l'épée de leur bouche,
même le nécessaire de la main des puissants.
- 16 Le pauvre a donc de l'espoir,
et l'injustice lui fait fermer la bouche.
- 17 « Voici, heureux l'homme que Dieu corrige.
Ne méprisez donc pas le châtiment du Tout-Puissant.
- 18 Car il blesse et panse.
Il blesse et ses mains réparent.
- 19 Il te délivrera dans six épreuves ;
Oui, en sept, aucun mal ne vous touchera.
- 20 Dans la famine, il te rachètera de la mort ;
dans la guerre, de la puissance de l'épée.
- 21 Tu seras à l'abri du fléau de la langue,
vous n'aurez pas non plus peur de la destruction quand elle viendra.
- 22 Vous rirez de la destruction et de la famine,

- vous n'aurez pas non plus peur des animaux de la terre.
- 23 Car vous serez alliés aux pierres des champs. Les animaux des champs seront en paix avec vous.
- 24 Tu sauras que ta tente est en paix. Vous visiterez votre pli, et ne manquerez rien.
- 25 Tu sauras aussi que ta descendance* sera grande, ta progéniture comme l'herbe de la terre.
- 26 Tu viendras au tombeau dans un âge avancé, comme un choc de grain vient en sa saison.
- 27 Voici, nous avons fait des recherches. Il en est ainsi. Entendez-le, et sachez que c'est pour votre bien. »

6

- 1 Alors Job répondit,
- 2 « Oh ! si mon angoisse était pesée, et que toutes mes calamités soient mises dans la balance !
- 3 Car maintenant, il serait plus lourd que le sable des mers, c'est pourquoi mes paroles ont été irréflechies.
- 4 Car les flèches du Tout-Puissant sont en moi. Mon esprit boit leur poison. Les terreurs de Dieu se sont dressées contre moi.
- 5 L'âne sauvage braille-t-il quand il a de l'herbe ?
Ou le bœuf se penche-t-il sur son fourrage ?

* 5:25 ou, semence

- 6 Peut-on manger sans sel ce qui n'a pas de
saveur ?
Ou y a-t-il un goût dans le blanc d'un œuf ?
- 7 Mon âme refuse de les toucher.
Ils sont comme de la nourriture répugnante
pour moi.
- 8 « Oh, que je puisse avoir ma demande,
que Dieu m'accorde la chose que je désire,
9 même qu'il plairait à Dieu de m'écraser ;
qu'il lâche sa main, et me coupe !
- 10 Qu'elle soit encore ma consolation,
oui, laissez-moi exulter dans la douleur qui
n'épargne pas,
que je n'ai pas renié les paroles du Saint.
- 11 Quelle est ma force, pour que j'attende ?
Quelle est ma fin, pour que je sois patient ?
- 12 Ma force est-elle la force des pierres ?
Ou ma chair est-elle de bronze ?
- 13 N'est-ce pas que je n'ai pas de secours en moi,
que la sagesse est éloignée de moi ?
- 14 « A celui qui est prêt à s'évanouir, il faut que
son ami fasse preuve de bonté ;
même à celui qui abandonne la crainte du
Tout-Puissant.
- 15 Mes frères ont agi de façon trompeuse comme
un ruisseau,
comme le canal des ruisseaux qui passent ;
16 qui sont noirs à cause de la glace,
dans laquelle la neige se cache.
- 17 Pendant la saison sèche, ils disparaissent.

- Quand il fait chaud, ils sont consommés hors de leur place.
- 18 Les caravanes qui voyagent à côté d'eux se détournent.
Ils montent dans le désert, et périssent.
- 19 Les caravanes de Tema regardaient.
Les compagnies de Saba les attendaient.
- 20 Ils ont été affligés parce qu'ils étaient confiants.
Ils sont arrivés là, et ont été confondus.
- 21 Car maintenant vous n'êtes rien.
Vous voyez une terreur, et vous avez peur.
- 22 Ai-je jamais dit : « Donne-moi » ?
ou « Offrez-moi un cadeau de votre substance » ?
- 23 ou « Délivre-moi de la main de l'adversaire » ?
ou : « Délivre-moi de la main de l'oppresseur » ?
- 24 « Apprends-moi, et je me tairai.
Fais-moi comprendre mon erreur.
- 25 Quelle force ont les paroles de la droiture !
Mais votre réprobation, que réproouve-t-elle ?
- 26 Avez-vous l'intention de réprouber les mots,
puisque les discours de celui qui est désespéré sont comme du vent ?
- 27 Oui, vous tireriez même au sort pour l'orphelin,
et faire de votre ami une marchandise.
- 28 Maintenant, regardez-moi avec plaisir,
car je ne te mentirai pas en face.
- 29 Veuillez retourner.
Qu'il n'y ait pas d'injustice.

Oui, revenez encore.
Ma cause est juste.

- ³⁰ Y a-t-il de l'injustice sur ma langue ?
Mon goût ne peut-il pas discerner des choses
malicieuses ?

7

- ¹ « L'homme n'est-il pas contraint de travailler
sur terre ?
Ses journées ne sont-elles pas comme celles
d'un ouvrier ?
- ² Comme un serviteur qui désire ardemment
l'ombre,
comme un mercenaire qui attend son
salaire,
- ³ alors on me fait posséder des mois de misère,
des nuits épuisantes me sont réservées.
- ⁴ Quand je me couche, je dis,
« Quand me lèverai-je, et que la nuit aura
disparu ?
Je me tourne et me retourne jusqu'à l'aube
du jour.
- ⁵ Ma chair est vêtue de vers et de mottes de
poussière.
Ma peau se referme et fait de nouvelles
éruptions.
- ⁶ Mes jours sont plus rapides que la navette d'un
tisserand,
et sont dépourvus d'espoir.
- ⁷ Oh, souviens-toi que ma vie n'est qu'un souffle.
Mon œil ne verra plus rien de bon.
- ⁸ L'œil de celui qui me voit ne me verra plus.

- Vos yeux seront sur moi, mais je ne le serai pas.
- ⁹ Comme la nuée se consume et s'évanouit,
ainsi celui qui descend au séjour des morts*
n'en remontera plus.
- ¹⁰ Il ne retournera plus dans sa maison,
sa place ne le connaîtra plus non plus.
- ¹¹ « C'est pourquoi je ne me tairai pas.
Je parlerai dans l'angoisse de mon esprit.
Je me plaindrai dans l'amertume de mon
âme.
- ¹² Suis-je une mer, ou un monstre marin,
que tu as mis un garde sur moi ?
- ¹³ Quand je dis : « Mon lit me consolera »,
Mon canapé soulagera ma plainte,'
- ¹⁴ puis tu me fais peur avec des rêves
et me terrifient à travers des visions,
- ¹⁵ pour que mon âme choisisse l'étranglement,
la mort plutôt que mes os.
- ¹⁶ Je déteste ma vie.
Je ne veux pas vivre éternellement.
Laisse-moi tranquille, car mes jours ne sont
qu'un souffle.
- ¹⁷ Qu'est-ce que l'homme, pour que vous le
magnifiez,
que tu dois te concentrer sur lui,
- ¹⁸ que vous lui rendiez visite chaque matin,
et le tester à chaque instant ?
- ¹⁹ Jusqu'à quand ne détourneras-tu pas les yeux
de moi ?

* **7:9** Sheol est le lieu des morts.

- ni me laisser tranquille jusqu'à ce que j'aie avalé ma salive ?
- 20 Si j'ai péché, que dois-je faire pour toi, gardien des hommes ?
Pourquoi m'avoir choisi comme cible pour vous,
pour que je sois un fardeau pour moi-même ?
- 21 Pourquoi ne pardonnes-tu pas ma désobéissance, et n'effaces-tu pas mon iniquité ?
Car maintenant, je vais me coucher dans la poussière.
Vous me chercherez avec soin, mais je ne serai pas là. »

8

- 1 Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
- 2 « Jusqu'à quand direz-vous ces choses ?
Les paroles de ta bouche seront-elles un vent puissant ?
- 3 Dieu pervertit-il la justice ?
Ou le Tout-Puissant pervertit-il la justice ?
- 4 Si vos enfants ont péché contre lui,
il les a livrés entre les mains de leur désobéissance.
- 5 Si vous voulez chercher Dieu avec diligence,
faites vos supplications au Tout-Puissant.
- 6 Si tu étais pur et droit,
sûrement maintenant il se réveillerait pour vous,
et faire prospérer la demeure de ta justice.
- 7 Bien que tes débuts aient été modestes,

mais votre fin dernière augmenterait considérablement.

⁸ « Veuillez vous renseigner sur les générations passées.

Découvrez l'apprentissage de leurs pères.

⁹ (Car nous ne sommes que d'hier, et nous ne savons rien, car nos jours sur terre ne sont qu'une ombre).

¹⁰ Ne vous apprendront-ils pas, ne vous diront-ils pas, et de prononcer des paroles venant de leur cœur ?

¹¹ « Le papyrus peut-il pousser sans bourbe ?
Les joncs peuvent-ils pousser sans eau ?

¹² Pendant qu'il est encore dans sa verdure, ne le coupez pas,
il se fane avant tout autre roseau.

¹³ Il en est de même des chemins de tous ceux qui oublient Dieu.
L'espoir de l'homme impie périra,

¹⁴ dont la confiance se brisera,
dont la confiance est une toile d'araignée.

¹⁵ Il s'appuie sur sa maison, mais elle ne tient pas debout.
Il s'y accrochera, mais cela ne durera pas.

¹⁶ Il est vert devant le soleil.
Ses pousses sortent le long de son jardin.

¹⁷ Ses racines s'enroulent autour de l'amas de pierres.

Il voit la place des pierres.

¹⁸ S'il est détruit de son lieu,

- alors il le reniera, en disant : « Je ne t'ai pas vu.
19 Voici la joie de son chemin.
De la terre, d'autres jailliront.
- 20 « Voici, Dieu ne rejette pas un homme irréprochable,
Il ne soutiendra pas non plus les malfaiteurs.
- 21 Il remplira encore ta bouche de rires,
tes lèvres en criant.
- 22 Ceux qui te haïssent seront vêtus de honte.
La tente des méchants ne sera plus. »

9

- 1 Alors Job répondit,
2 « Je sais en vérité qu'il en est ainsi,
mais comment l'homme peut-il être juste avec Dieu ?
3 S'il lui plaît de contester avec lui,
il ne peut pas lui répondre une fois sur mille.
- 4 Dieu est sage de cœur et puissant de force.
Qui s'est endurci contre lui et a prospéré ?
5 Il enlève les montagnes, et ils ne le savent pas,
quand il les renverse dans sa colère.
- 6 Il secoue la terre de sa place.
Ses piliers tremblent.
- 7 Il commande au soleil et il ne se lève pas,
et scelle les étoiles.
- 8 Lui seul étend les cieux,
et marche sur les vagues de la mer.
- 9 Il crée l'Ours, Orion et les Pléiades,
et les chambres du sud.
- 10 Il fait de grandes choses qu'on ne peut pas savoir ;

- oui, des choses merveilleuses sans nombre.
- 11 Voici qu'il passe à côté de moi, et je ne le vois pas.
Il passe aussi, mais je ne le perçois pas.
- 12 Voici qu'il arrache.
Qui peut l'en empêcher ?
Qui lui demandera : « Que fais-tu ?
- 13 « Dieu ne retire pas sa colère.
Les aides de Rahab s'abaissent sous lui.
- 14 A plus forte raison lui répondrai-je,
et choisir mes mots pour argumenter avec lui ?
- 15 Même si j'étais juste, je n'ai pas voulu lui répondre.
Je ferais des supplications à mon juge.
- 16 Si j'avais appelé, et qu'il m'ait répondu,
pourtant je ne croirais pas qu'il ait écouté ma voix.
- 17 Car il me brise par une tempête,
et multiplie mes blessures sans raison.
- 18 Il ne me permettra pas de reprendre mon souffle,
mais me remplit d'amertume.
- 19 Si c'est une question de force, voici qu'il est puissant !
S'il s'agit de justice, « Qui, dit-il, me convoquera ?
- 20 Bien que je sois juste, ma propre bouche me condamne.
Bien que je sois irréprochable, cela prouvera ma perversité.
- 21 Je suis irréprochable.
Je ne me respecte pas.

Je méprise ma vie.

- 22 « C'est la même chose.
C'est pourquoi je dis qu'il détruit les
irréprochables et les méchants.
- 23 Si le fléau tue soudainement,
il se moquera du procès des innocents.
- 24 La terre est livrée entre les mains des
méchants.
Il couvre les visages de ses juges.
Si ce n'est pas lui, alors qui est-ce ?
- 25 « Maintenant mes jours sont plus rapides
qu'un coureur.
Ils s'enfuient. Ils ne voient pas le bien.
- 26 Ils ont disparu comme les navires rapides,
comme l'aigle qui se jette sur sa proie.
- 27 Si je dis : « J'oublierai ma plainte »,
J'enlèverai mon visage triste, et je me
réjouirai,
- 28 J'ai peur de tous mes chagrins.
Je sais que vous ne me tiendrez pas pour
innocent.
- 29 Je serai condamné.
Alors pourquoi je travaille en vain ?
- 30 Si je me lave avec de la neige,
et je nettoie mes mains avec de la soude,
31 pourtant tu me plongeras dans le fossé.
Mes propres vêtements me feront horreur.
- 32 Car il n'est pas un homme, comme moi, pour
que je lui réponde,
que nous devrions nous réunir pour juger.
- 33 Il n'y a pas d'arbitre entre nous,

- qui pourrait poser sa main sur nous deux.
34 Qu'il éloigne de moi son bâton.
Que sa terreur ne me fasse pas peur ;
35 alors je parlerais, et je ne le craindrais pas,
car je ne le suis pas en moi-même.

10

- 1 « Mon âme est fatiguée de ma vie.
Je vais donner libre cours à ma plainte.
Je parlerai dans l'amertume de mon âme.
2 Je dirai à Dieu : « Ne me condamne pas.
Montrez-moi pourquoi vous êtes en
désaccord avec moi.
3 Est-il bon pour toi d'opprimer,
que vous méprisiez le travail de vos mains,
et sourit aux conseils des méchants ?
4 Avez-vous des yeux de chair ?
Ou voyez-vous comme l'homme voit ?
5 Tes jours sont comme les jours des mortels,
ou vos années comme celles d'un homme,
6 que tu t'enquiers de mon iniquité,
et chercher mon péché ?
7 Tu sais bien que je ne suis pas méchant,
il n'y a personne qui puisse délivrer de ta
main.
8 « Tes mains m'ont formé et m'ont entièrement
façonné,
et pourtant vous me détruisez.
9 Souviens-toi, je t'en prie, que tu m'as façonné
comme de l'argile.

- Me réduiras-tu en poussière ?
- 10 Ne m'as-tu pas versé comme du lait ?
et m'a fait cailler comme du fromage ?
- 11 Tu m'as revêtu de peau et de chair,
et m'a soudé avec des os et des tendons.
- 12 Tu m'as accordé la vie et la bonté.
Votre visite a préservé mon esprit.
- 13 Mais tu as caché ces choses dans ton cœur.
Je sais que c'est avec vous :
- 14 si je pêche, alors tu me marques.
Vous ne m'acquitterez pas de mon iniquité.
- 15 Si je suis méchant, malheur à moi !
Si je suis juste, je ne lèverai pas la tête pour
autant,
être rempli d'opprobre,
et conscient de mon affliction.
- 16 Si je garde la tête haute, vous me chassez
comme un lion.
Encore une fois, vous vous montrez puissant
pour moi.
- 17 Vous renouvez vos témoins contre moi,
et augmente ton indignation à mon égard.
Les changements et la guerre sont avec moi.
- 18 "Pourquoi donc m'as-tu fait sortir du ventre
de ma mère ?
Je voudrais avoir abandonné l'esprit, et
qu'aucun œil ne m'ait vu.
- 19 J'aurais été comme si je n'avais pas été.
J'aurais dû être porté de l'utérus à la tombe.
- 20 Mes jours ne sont-ils pas courts ?
Arrêtez !
Laissez-moi tranquille, que je puisse trouver un
peu de réconfort,

- 21 avant que j'aie là où je ne reviendrai pas,
au pays des ténèbres et de l'ombre de la
mort ;
- 22 la terre sombre comme minuit,
de l'ombre de la mort,
sans aucun ordre,
où la lumière est comme minuit. »

11

- 1 Alors Zophar, le Naamathite, prit la parole,
2 « Ne faut-il pas répondre à la multitude de
mots ?
Un homme plein de paroles doit-il être
justifié ?
- 3 Vos fanfaronnades devraient-elles inciter les
hommes à se taire ?
Quand tu te moques, personne ne te fait
honte ?
- 4 Car vous dites : « Ma doctrine est pure ».
Je suis propre à vos yeux.
- 5 Mais oh, que Dieu parle,
et ouvrir ses lèvres contre toi,
- 6 qu'il te montre les secrets de la sagesse !
Car la vraie sagesse a deux côtés.
Sachez donc que Dieu exige de vous moins
que ce que votre iniquité mérite.
- 7 « Pouvez-vous sonder le mystère de Dieu ?
Ou pouvez-vous sonder les limites du Tout-
Puissant ?
- 8 Ils sont hauts comme le ciel. Que pouvez-vous
faire ?

- Ils sont plus profonds que le Sheol.* Que pouvez-vous savoir ?
- 9 Sa mesure est plus longue que la terre, et plus large que la mer.
- 10 S'il passe, ou s'il enferme, ou convoque un tribunal, alors qui peut s'opposer à lui ?
- 11 Car il connaît les faux hommes. Il voit aussi l'iniquité, même s'il ne la considère pas.
- 12 Un homme à la tête vide devient sage quand un homme naît comme le petit d'une ânesse sauvage.
- 13 « Si tu mets ton cœur à l'endroit, tendez vos mains vers lui.
- 14 Si l'iniquité est dans ta main, éloigne-la. Ne laissez pas l'iniquité habiter dans vos tentes.
- 15 Alors tu lèveras ton visage sans tache. Oui, vous serez inébranlables, et vous ne craindrez pas,
- 16 car tu oublieras ta misère. Vous vous en souviendrez comme des eaux qui sont passées.
- 17 La vie sera plus claire que l'aurore. Même s'il y a des ténèbres, ce sera comme le matin.
- 18 Vous serez en sécurité, car il y a de l'espoir. Oui, vous chercherez, et vous vous reposerez en sécurité.
- 19 Tu te coucheras aussi, et personne ne te fera peur.

* 11:8 Sheol est le lieu des morts.

- Oui, beaucoup vont vous courtiser.
20 Mais les yeux des méchants se perdront.
Ils n'auront aucun moyen de fuir.
Leur espoir sera l'abandon de l'esprit. »

12

- 1 Alors Job répondit,
2 « Sans doute, mais c'est vous qui êtes le peuple,
et la sagesse mourra avec vous.
3 Mais j'ai de l'intelligence aussi bien que vous ;
Je ne suis pas inférieur à vous.
Oui, qui ne connaît pas ce genre de choses ?
4 Je suis comme celui qui se moque de son
prochain,
Moi, qui ai invoqué Dieu, et il m'a répondu.
Le juste, l'homme irréprochable est une
blague.
5 Dans la pensée de celui qui est à l'aise, il y a du
mépris pour le malheur.
Il est prêt pour ceux dont le pied glisse.
6 Les tentes des brigands prospèrent.
Ceux qui provoquent Dieu sont en sécurité,
qui portent leur dieu dans leurs mains.
7 « Mais demande maintenant aux animaux, et
ils t'apprendront ;
les oiseaux du ciel, et ils vous le diront.
8 Ou bien parle à la terre, et elle t'enseignera.
Les poissons de la mer te déclareront.
9 Qui ne sait pas que dans tout cela,
La main de Yahvé a fait cela,
10 dans la main duquel se trouve la vie de tout
être vivant,

- et le souffle de toute l'humanité ?
- 11 L'oreille n'essaie pas les mots,
même lorsque le palais goûte sa nourriture ?
- 12 Avec les hommes âgés se trouve la sagesse,
dans la compréhension de la durée des
jours.
- 13 « La sagesse et la puissance sont auprès de
Dieu.
Il a le conseil et la compréhension.
- 14 Voici qu'il s'écroule, et il ne peut plus être
reconstruit.
Il emprisonne un homme, et il ne peut pas
être libéré.
- 15 Voici, il retient les eaux, et elles tarissent.
Encore une fois, il les envoie, et ils ren-
versent la terre.
- 16 Avec lui, il y a la force et la sagesse.
Le trompé et le trompeur sont à lui.
- 17 Il conduit les conseillers à l'écart, dépouillés.
Il fait des juges des imbéciles.
- 18 Il délie les liens des rois.
Il leur attache la taille avec une ceinture.
- 19 Il emmène les prêtres dépouillés,
et renverse les puissants.
- 20 Il supprime la parole de ceux à qui l'on fait
confiance,
et enlève l'intelligence des anciens.
- 21 Il répand le mépris sur les princes,
et détache la ceinture des forts.
- 22 Il découvre des choses profondes dans les
ténèbres,
et fait apparaître à la lumière l'ombre de la
mort.
- 23 Il augmente les nations, et il les détruit.

- Il agrandit les nations, et il les conduit en captivité.
- ²⁴ Il enlève l'intelligence aux chefs des peuples de la terre, et les fait errer dans un désert où il n'y a pas de chemin.
- ²⁵ Ils tâtonnent dans l'obscurité, sans lumière. Il les fait tituber comme un homme ivre.

13

- ¹ « Voici, mon œil a vu tout cela.
Mon oreille l'a entendu et compris.
- ² Ce que vous savez, je le sais aussi.
Je ne suis pas inférieur à vous.
- ³ « Certes, je parlerais au Tout-Puissant.
Je désire raisonner avec Dieu.
- ⁴ Mais vous êtes des falsificateurs de mensonges.
Vous êtes tous des médecins sans valeur.
- ⁵ Oh, que vous soyez complètement silencieux !
Alors vous seriez sage.
- ⁶ Écoutez maintenant mon raisonnement.
Écoutez les supplications de mes lèvres.
- ⁷ Parleras-tu injustement pour Dieu,
et parler mensongèrement pour lui ?
- ⁸ Allez-vous faire preuve de partialité à son égard ?
Allez-vous lutter pour Dieu ?
- ⁹ Est-il bon qu'il te cherche ?
Ou comme on trompe un homme, le trompez-vous ?
- ¹⁰ Il vous réprimandera sûrement

- si vous faites secrètement preuve de partialité.
- 11 Sa majesté ne vous fera-t-elle pas peur ?
et que son effroi s'abatte sur vous ?
- 12 Vos paroles mémorables sont des proverbes
de cendre.
Vos défenses sont des défenses d'argile.
- 13 « Taisez-vous !
Laissez-moi seul, que je puisse parler.
Laisse venir sur moi ce qui va.
- 14 Pourquoi devrais-je prendre ma chair dans
mes dents,
et mettre ma vie dans ma main ?
- 15 Voici, il va me tuer.
Je n'ai pas d'espoir.
Néanmoins, je maintiendrai mes voies de-
vant lui.
- 16 C'est là aussi que sera mon salut,
qu'un homme impie ne viendra pas devant
lui.
- 17 Écoutez attentivement mon discours.
Que ma déclaration soit dans vos oreilles.
- 18 Voyez maintenant, j'ai mis ma cause en ordre.
Je sais que je suis juste.
- 19 Qui est celui qui contestera avec moi ?
Car alors je me tairais et abandonnerais
l'esprit.
- 20 « Seulement, ne me fais pas deux choses,
alors je ne me cacherai pas de ta face :
- 21 retire ta main loin de moi,
et ne laisse pas ta terreur me faire peur.
- 22 Alors appelez, et je répondrai,

- ou laissez-moi parler, et vous me répondez.
- 23 Combien sont mes iniquités et mes péchés ?
Fais-moi connaître ma désobéissance et
mon péché.
- 24 Pourquoi cachez-vous votre visage,
et me considérer comme votre ennemi ?
- 25 Harcèlerez-vous une feuille morte ?
Allez-vous poursuivre le chaume sec ?
- 26 Car vous écrivez des choses amères contre
moi,
et me faire hériter des iniquités de ma
jeunesse.
- 27 Tu as aussi mis mes pieds dans les ceps,
et marque tous mes chemins.
Tu as mis un lien à la plante de mes pieds,
- 28 bien que je me décompose comme une chose
pourrie,
comme un vêtement usé par les mites.

14

- 1 « L'homme, qui est né d'une femme,
est de peu de jours, et pleine d'ennuis.
- 2 Il croît comme une fleur, et on le coupe.
Il fuit aussi comme une ombre, et ne con-
tinue pas.
- 3 Ouvrez-vous les yeux sur une telle personne,
et m'amener en jugement avec vous ?
- 4 Qui peut faire sortir un objet pur d'un objet
impur ?
Pas un seul.
- 5 Voyant que ses jours sont déterminés,
le nombre de ses mois est avec vous,

et vous avez nommé ses limites qu'il ne peut pas dépasser.

⁶ Détournez les yeux de lui, pour qu'il se repose, jusqu'à ce qu'il accomplisse, comme un mercenaire, sa journée.

⁷ « Car il y a de l'espoir pour un arbre si on le coupe,
qu'il germera à nouveau,
que sa tendre branche ne cessera pas.

⁸ Mais sa racine vieillit dans la terre,
et son stock meurt dans le sol,

⁹ pourtant, grâce à l'odeur de l'eau, il bourgeonnera,
et faire pousser des rameaux comme une plante.

¹⁰ Mais l'homme meurt, il est abattu.
Oui, l'homme abandonne l'esprit, et où est-il ?

¹¹ Comme les eaux s'éloignent de la mer,
et la rivière se vide et s'assèche,

¹² Alors l'homme se couche et ne se relève pas.
Jusqu'à ce que les cieux ne soient plus, ils ne se réveilleront pas,
ni être tirés de leur sommeil.

¹³ « Oh ! si tu me cachais dans le séjour des morts, ^{*}
que tu me garderais secret jusqu'à ce que ta colère soit passée,
que vous me désigniez un moment précis et
que vous vous souveniez de moi !

^{*} **14:13** Sheol est le lieu des morts.

- 14 Si un homme meurt, vivra-t-il de nouveau ?
J'attendrais tous les jours de ma guerre,
jusqu'à ce que je sois libéré.
- 15 Vous appeliez, et je vous répondais.
Vous auriez un désir pour le travail de vos
mains.
- 16 Mais maintenant, tu comptes mes pas.
Ne veillez-vous pas sur mon péché ?
- 17 Ma désobéissance est enfermée dans un sac.
Vous fixez mon iniquité.
- 18 « Mais la montagne qui s'écroule n'aboutit à
rien.
La pierre est retirée de sa place.
- 19 Les eaux usent les pierres.
Ses torrents emportent la poussière de la
terre.
Donc vous détruisez l'espoir de l'homme.
- 20 Vous l'emportez à jamais sur lui, et il s'en va.
Vous changez son visage, et le renvoyez.
- 21 Ses fils viennent à l'honneur, et il ne le sait pas.
Ils sont rabaissés, mais il ne le perçoit pas
d'eux.
- 22 Mais sa chair, sur lui, souffre,
et son âme en lui se lamente. »

15

- 1 Alors Élip haz, le Thém anite, prit la parole,
2 « Si un homme sage répond par une vaine
connaissance,
et se remplir du vent d'est ?
3 Doit-il raisonner avec des propos non profita-
bles,

- ou avec des discours avec lesquels il ne peut rien faire de bon ?
- 4 Oui, vous supprimez la peur,
et entravent la dévotion devant Dieu.
- 5 Car ton iniquité enseigne ta bouche,
et vous choisissez le langage des rusés.
- 6 C'est ta propre bouche qui te condamne, et non moi.
Oui, tes propres lèvres témoignent contre toi.
- 7 « Es-tu le premier homme qui soit né ?
Ou bien on vous a fait sortir avant les collines ?
- 8 Avez-vous entendu le conseil secret de Dieu ?
Limitez-vous la sagesse à vous-même ?
- 9 Que savez-vous que nous ne savons pas ?
Que comprenez-vous qui n'est pas en nous ?
- 10 Avec nous, il y a des hommes aux cheveux gris
et des hommes très âgés,
beaucoup plus vieux que ton père.
- 11 Les consolations de Dieu sont-elles trop petites
pour vous,
même la parole qui est douce envers vous ?
- 12 Pourquoi ton cœur t'emporte-t-il ?
Pourquoi vos yeux clignent-ils ?
- 13 que vous tourniez votre esprit contre Dieu,
et laisser de telles paroles sortir de votre bouche ?
- 14 Qu'est-ce que l'homme, pour qu'il soit pur ?
Qu'est-ce que celui qui est né d'une femme,
pour qu'il soit juste ?
- 15 Voici, il ne fait pas confiance à ses saints.
Oui, les cieux ne sont pas propres à ses yeux ;

- 16 combien moins celui qui est abominable et corrompu,
un homme qui boit l'iniquité comme de l'eau !
- 17 « Je vais te montrer, écoute-moi ;
ce que j'ai vu, je vais le déclarer
- 18 (que les sages ont raconté par leurs pères,
et ne l'ont pas caché ;
- 19 à qui seul le pays a été donné,
et aucun étranger ne passait parmi eux) :
- 20 Le méchant se tord de douleur tous ses jours,
même le nombre d'années qui sont
réservées à l'oppresseur.
- 21 Un bruit de terreur est dans ses oreilles.
Dans la prospérité, le destructeur viendra
sur lui.
- 22 Il ne croit pas qu'il reviendra des ténèbres.
Il est attendu par l'épée.
- 23 Il erre à la recherche de pain, en disant : « Où
est-il ? ».
Il sait que le jour des ténèbres est prêt à sa
main.
- 24 La détresse et l'angoisse l'effraient.
Ils l'emportent sur lui, comme un roi prêt à
la bataille.
- 25 Parce qu'il a étendu sa main contre Dieu,
et se comporte fièrement contre le Tout-
Puissant,
- 26 il court vers lui avec un cou raide,
avec les boucliers épais de ses boucliers,
- 27 parce qu'il s'est couvert le visage de sa graisse,
et a accumulé de la graisse sur ses cuisses.
- 28 Il a habité des villes désertes,

- dans des maisons que personne n'habitait,
qui étaient prêts à devenir des tas.
- 29 Il ne sera pas riche, et sa fortune ne durera pas,
et leurs biens ne s'étendront pas sur la terre.
- 30 Il ne sortira pas des ténèbres.
La flamme desséchera ses branches.
Il s'en ira par le souffle de la bouche de Dieu.
- 31 Qu'il ne se fie pas au vide, en se trompant lui-même,
car le vide sera sa récompense.
- 32 Elle s'accomplira avant son temps.
Sa branche ne sera pas verte.
- 33 Il secouera son raisin non mûr comme la vigne,
et il rejettera sa fleur comme l'olivier.
- 34 Car la compagnie des impies sera stérile,
et le feu consumera les tentes de la corruption.
- 35 Ils conçoivent la malice et produisent l'iniquité.
Leur cœur prépare la tromperie. »

16

- 1 Alors Job répondit,
- 2 « J'ai entendu beaucoup de choses semblables.
Vous êtes tous de misérables consolateurs !
- 3 Les paroles vaines auront-elles une fin ?
Ou qu'est-ce qui vous provoque pour que vous répondiez ?
- 4 Je pourrais aussi parler comme vous le faites.
Si ton âme était à la place de mon âme,
Je pourrais joindre des mots contre vous,

- et je te fais signe de la tête,
5 mais je te fortifierais de ma bouche.
La consolation de mes lèvres te soulagerait.
- 6 « J'ai beau parler, mon chagrin ne s'apaise pas.
Même si je m'abstiens, qu'est-ce qui me soulage ?
- 7 Mais maintenant, Dieu, tu m'as épuisé.
Tu as fait de toute ma compagnie une désolation.
- 8 Vous m'avez ratatiné. Ceci est un témoignage contre moi.
Ma maigreur se dresse contre moi.
Il témoigne de mon visage.
- 9 Il m'a déchiré dans sa colère et m'a persécuté.
Il a grincé des dents contre moi.
Mon adversaire aiguise son regard sur moi.
- 10 Ils ont ouvert leur bouche sur moi.
Ils m'ont frappé sur la joue avec reproche.
Ils se rassemblent contre moi.
- 11 Dieu me livre aux impies,
et me jette entre les mains des méchants.
- 12 J'étais à l'aise, et il m'a brisé.
Oui, il m'a pris par le cou, et m'a mis en pièces.
Il a aussi fait de moi sa cible.
- 13 Ses archers m'entourent.
Il divise mes reins, et ne les épargne pas.
Il déverse ma bile sur le sol.
- 14 Il me brise, brèche après brèche.
Il court vers moi comme un géant.
- 15 J'ai cousu un sac sur ma peau,
et j'ai poussé ma corne dans la poussière.
- 16 Mon visage est rouge de pleurs.

- L'obscurité profonde est sur mes paupières,
17 bien qu'il n'y ait aucune violence dans mes
mains,
et ma prière est pure.
- 18 « Terre, ne couvre pas mon sang.
Que mon cri n'ait pas de place pour se
reposer.
- 19 Maintenant même, voici, mon témoin est dans
le ciel.
Celui qui se porte garant pour moi est en
haut.
- 20 Mes amis se moquent de moi.
Mes yeux versent des larmes à Dieu,
- 21 qu'il maintiendrait le droit d'un homme avec
Dieu,
d'un fils d'homme avec son prochain !
- 22 Car lorsque quelques années se seront
écoulées,
Je prendrai le chemin du non-retour.

17

- 1 « Mon esprit est consumé.
Mes jours sont éteints
et la tombe est prête pour moi.
- 2 Il y a certainement des moqueurs avec moi.
Mon regard s'attarde sur leur provocation.
- 3 « Maintenant, donnez un gage. Sers-toi de toi-
même comme garantie pour moi.
Qui est là pour me donner la main ?
- 4 Car tu as caché leur cœur à l'intelligence,
c'est pourquoi vous ne les exalterez pas.

- 5 Celui qui dénonce ses amis pour le pillage,
même les yeux de ses enfants seront
défaillants.
- 6 « Mais il a fait de moi la risée du peuple.
Ils me crachent au visage.
- 7 Mon œil aussi est obscurci par la tristesse.
Tous mes membres sont comme une ombre.
- 8 Les hommes droits s'étonneront de cela.
L'innocent se soulèvera contre l'impie.
- 9 Mais le juste s'en tiendra à sa voie.
Celui qui a les mains propres deviendra de
plus en plus fort.
- 10 Mais quant à vous tous, revenez.
Je ne trouverai pas d'homme sage parmi
vous.
- 11 Mes jours sont passés.
Mes plans sont rompus,
comme les pensées de mon cœur.
- 12 Ils changent la nuit en jour,
dire « La lumière est proche » en présence
de l'obscurité.
- 13 Si je considère le séjour des morts* comme ma
maison,
si j'ai étendu ma couche dans l'obscurité,
- 14 si j'ai dit à la corruption : « Tu es mon père ».
et au ver : « Ma mère » et « Ma sœur ».
- 15 Où est donc mon espoir ?
Quant à mon espoir, qui le verra ?
- 16 Il descendra avec moi jusqu'aux portes du
séjour des morts, †
ou descendre ensemble dans la poussière ? »

* 17:13 Sheol est le lieu des morts. † 17:16 Sheol est le lieu des
morts.

18

- ¹ Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
² « Combien de temps allez-vous chercher les mots ?
Réfléchissez, et après nous parlerons.
³ Pourquoi sommes-nous comptés comme des animaux,
qui sont devenus impurs à vos yeux ?
⁴ Toi qui te déchires dans ta colère,
la terre sera-t-elle abandonnée pour vous ?
Ou bien la pierre sera-t-elle retirée de son emplacement ?
- ⁵ « Oui, la lumière des méchants sera éteinte.
L'étincelle de son feu ne brillera pas.
⁶ La lumière sera sombre dans sa tente.
Sa lampe au-dessus de lui sera éteinte.
⁷ Les pas de sa force seront abrégés.
Son propre conseil le fera tomber.
⁸ Car il est jeté dans un filet par ses propres pieds,
et il s'égare dans ses mailles.
⁹ Un piège le saisit par le talon.
Un piège va l'attraper.
¹⁰ Un nœud coulant est caché pour lui dans le sol,
un piège pour lui sur le chemin.
¹¹ Des terreurs l'effraieront de toutes parts,
et le poursuivra sur ses talons.
¹² Sa force sera affamée.
Calamity sera prêt à ses côtés.
¹³ Les membres de son corps seront dévorés.
Le premier-né de la mort dévorera ses membres.
¹⁴ Il sera déraciné de la sécurité de sa tente.
Il sera amené au roi des terreurs.

- 15 Dans sa tente habitera ce qui n'est pas à lui.
Le soufre sera répandu sur sa demeure.
- 16 Ses racines seront desséchées par-dessous.
Sa branche sera coupée en haut.
- 17 Son souvenir disparaîtra de la terre.
Il n'aura pas de nom dans la rue.
- 18 Il sera chassé de la lumière dans les ténèbres,
et chassé du monde.
- 19 Il n'aura ni fils ni petit-fils parmi son peuple,
et aucun ne reste là où il a vécu.
- 20 Ceux qui viendront après seront étonnés de
son jour,
comme ceux qui les ont précédés ont été
effrayés.
- 21 Telles sont les demeures des injustes.
C'est la place de celui qui ne connaît pas
Dieu. »

19

- 1 Alors Job répondit,
- 2 « Jusqu'à quand me tourmenterez-vous,
et m'écraser avec des mots ?
- 3 Vous m'avez fait dix fois des reproches.
Vous n'avez pas honte de m'attaquer.
- 4 S'il est vrai que j'ai fait une erreur,
mon erreur reste avec moi-même.
- 5 Si vous vous glorifiez contre moi,
et plaidez contre moi mon opprobre,
- 6 savent maintenant que Dieu m'a subverti,
et m'a entouré de son filet.
- 7 « Voici, je crie au mal, mais on ne m'écoute pas.
Je crie à l'aide, mais il n'y a pas de justice.

- 8 Il a muré mon chemin pour que je ne puisse pas passer,
et a mis les ténèbres sur mes chemins.
- 9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
et a enlevé la couronne de ma tête.
- 10 Il m'a brisé de toutes parts, et je suis parti.
Il a arraché mon espoir comme un arbre.
- 11 Il a aussi enflammé sa colère contre moi.
Il me compte parmi ses adversaires.
- 12 Ses troupes montent ensemble,
construire une rampe de siège contre moi,
et camper autour de ma tente.
- 13 « Il a éloigné mes frères de moi.
Mes connaissances sont complètement
éloignées de moi.
- 14 Mes proches sont partis.
Mes amis familiers m'ont oublié.
- 15 Ceux qui habitent dans ma maison et mes
servantes me considèrent comme un
étranger.
Je suis un étranger à leurs yeux.
- 16 J'appelle mon serviteur, et il ne me répond pas.
Je le supplie avec ma bouche.
- 17 Mon souffle est offensant pour ma femme.
Je suis détestable pour les enfants de ma
propre mère.
- 18 Même les jeunes enfants me méprisent.
Si je me lève, ils parlent contre moi.
- 19 Tous mes amis familiers m'abhorrent.
Ceux que j'aimais se sont retournés contre
moi.
- 20 Mes os collent à ma peau et à ma chair.
Je m'en suis sorti par la peau des dents.

- 21 « Ayez pitié de moi. Ayez pitié de moi, vous mes amis,
car la main de Dieu m'a touché.
- 22 Pourquoi me persécutez-vous comme Dieu,
et ne sont pas satisfaits de ma chair ?
- 23 « Oh, si mes paroles étaient maintenant écrites !
Oh, qu'ils soient inscrits dans un livre !
- 24 Qu'avec une plume de fer et du plomb
ils ont été gravés dans la roche pour toujours !
- 25 Quant à moi, je sais que mon Rédempteur est vivant.
A la fin, il se tiendra sur la terre.
- 26 Après que ma peau soit détruite,
alors je verrai Dieu dans ma chair,
- 27 que je verrai, moi aussi, de mon côté.
Mes yeux verront, et pas comme un étranger.

« Mon cœur se consume en moi.

- 28 Si vous dites : « Comme nous le persécuterons !
parce que la racine du problème se trouve en moi,
- 29 craignez l'épée,
car la colère amène les châtiments de l'épée,
afin que vous sachiez qu'il y a un jugement. »

20

- 1 Et Zophar, le Naamathite, prit la parole,
2 « C'est pourquoi mes pensées me répondent,
à cause de la précipitation qui est en moi.

- 3 J'ai entendu la réprimande qui me couvre de honte.
L'esprit de mon intelligence me répond.
- 4 Tu ne connais pas ça depuis longtemps,
depuis que l'homme a été placé sur terre,
- 5 que le triomphe des méchants est court,
la joie des impies, mais pour un moment ?
- 6 Même si sa hauteur s'élève jusqu'aux cieux,
et sa tête s'élève vers les nuages,
- 7 mais il périra à jamais comme son propre fumier.
Ceux qui l'ont vu diront : « Où est-il ? ».
- 8 Il s'envolera comme un rêve, et on ne le retrouvera pas.
Oui, il sera chassé comme une vision de la nuit.
- 9 L'œil qui l'a vu ne le verra plus,
et sa place ne le verra plus.
- 10 Ses enfants rechercheront la faveur des pauvres.
Ses mains lui rendront sa richesse.
- 11 Ses os sont pleins de sa jeunesse,
mais la jeunesse se couchera avec lui dans la poussière.
- 12 « Bien que la méchanceté soit douce dans sa bouche,
bien qu'il le cache sous sa langue,
- 13 bien qu'il l'épargne, et ne le lâche pas,
mais la garder dans sa bouche,
- 14 mais sa nourriture dans ses entrailles est transformée.
C'est du venin de cobra en lui.
- 15 Il a englouti les richesses, et il les vomira.

- Dieu les chassera de son ventre.
16 Il sucera du venin de cobra.
La langue de la vipère va le tuer.
17 Il ne regardera pas les fleuves,
les ruisseaux de miel et de beurre qui
coulent.
18 Il rétablira ce pour quoi il a travaillé, et ne
l'engloutira pas.
Il ne se réjouira pas selon la substance qu'il
a obtenue.
19 Car il a opprimé et abandonné les pauvres.
Il a violemment enlevé une maison, et il ne
la reconstruira pas.
- 20 « Parce qu'il ne connaissait pas le calme en lui,
il n'épargnera rien de ce qui lui fait plaisir.
21 Il ne restait rien qu'il ne dévorât,
donc sa prospérité ne durera pas.
22 Dans la plénitude de sa suffisance, la détresse
le saisira.
La main de tous ceux qui sont dans la misère
viendra sur lui.
23 Quand il sera sur le point de se remplir le
ventre, Dieu jettera sur lui l'ardeur de sa
colère.
Il va pleuvoir sur lui pendant qu'il mange.
24 Il fuira devant l'arme de fer.
La flèche de bronze le transpercera.
25 Il la tire, et elle sort de son corps.
Oui, le point brillant sort de son foie.
Les terreurs sont sur lui.
26 Toutes les ténèbres sont mises en réserve pour
ses trésors.
Un feu non attisé le dévorera.

- Il consumera ce qui reste dans sa tente.
27 Les cieux révéleront son iniquité.
La terre se soulèvera contre lui.
28 L'accroissement de sa maison s'en ira.
Ils s'enfuiront au jour de sa colère.
29 C'est la part de Dieu pour un méchant,
l'héritage qui lui a été attribué par Dieu ».

21

- 1 Alors Job répondit,
2 « Écoutez attentivement mon discours.
Que ceci soit votre consolation.
3 Permettez-moi, et je parlerai aussi.
Après que j'ai parlé, moquez-vous.
4 Quant à moi, ma plainte est-elle adressée à un
homme ?
Pourquoi ne devrais-je pas être impatient ?
5 Regardez-moi, et soyez étonnés.
Posez votre main sur votre bouche.
6 Quand je me souviens, je suis troublé.
L'horreur s'empare de ma chair.
7 « Pourquoi les méchants vivent-ils,
devenir vieux, oui, et devenir puissant ?
8 Leur enfant est établi avec eux à leurs yeux,
leur progéniture devant leurs yeux.
9 Leurs maisons sont à l'abri de la peur,
la verge de Dieu n'est pas non plus sur eux.
10 Leurs taureaux se reproduisent sans faute.
Leurs vaches vèlent, et ne font pas de
fausses couches.
11 Ils envoient leurs petits comme un troupeau.
Leurs enfants dansent.
12 Ils chantent au tambourin et à la harpe,

et se réjouir au son de la pipe.

- 13 Ils passent leurs jours dans la prospérité.
En un instant, ils descendent au Shéol. *
- 14 Ils disent à Dieu : « Éloigne-toi de nous !
car nous ne voulons pas connaître vos habi-
tudes.
- 15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant, pour que nous
le servions ?
Quel profit devrions-nous avoir, si nous le
prions ? ».
- 16 Voici, leur prospérité n'est pas dans leur main.
Le conseil des méchants est loin de moi.
- 17 « Combien de fois la lampe des méchants
s'éteint-elle ?
que leur calamité s'abat sur eux,
que Dieu distribue des peines dans sa
colère ?
- 18 Combien de fois ne sont-ils pas comme du
chaume devant le vent ?
comme de l'ivraie que la tempête emporte ?
- 19 Vous dites : « Dieu fait retomber son iniquité
sur ses enfants ».
Qu'il s'en rende compte à lui-même, afin
qu'il le sache.
- 20 Que ses propres yeux voient sa destruction.
Qu'il boive la colère du Tout-Puissant.
- 21 Car que se soucie-t-il de sa maison après lui,
lorsque le nombre de ses mois sera inter-
rompu ?

* 21:13 Sheol est le lieu des morts.

- 22 « Si quelqu'un enseigne la connaissance à Dieu,
puisqu'il juge ceux qui sont élevés ?
- 23 On meurt dans toute sa force,
en étant tout à fait à l'aise et tranquille.
- 24 Ses seaux sont pleins de lait.
La mœlle de ses os est humidifiée.
- 25 Un autre meurt dans l'amertume de l'âme,
et n'a jamais le goût du bien.
- 26 Ils se couchent tous deux dans la poussière.
Le ver les recouvre.
- 27 « Voici, je connais tes pensées,
les plans avec lesquels vous me feriez du tort.
- 28 Car vous dites : « Où est la maison du prince ?
Où est la tente dans laquelle vivaient les méchants ?
- 29 N'avez-vous pas demandé aux hommes de bonne volonté ?
Vous ne connaissez pas leurs preuves,
- 30 que l'homme mauvais est réservé pour le jour de la calamité,
qu'ils sont conduits au jour de la colère ?
- 31 Qui déclarera sa voie à sa face ?
Qui lui rendra ce qu'il a fait ?
- 32 Pourtant, il sera porté au tombeau.
Des hommes veilleront sur la tombe.
- 33 Les mottes de la vallée lui seront douces.
Tous les hommes le suivront,
comme il y en a eu d'innombrables avant lui.
- 34 Alors comment pouvez-vous me reconforter avec des bêtises,
parce que dans vos réponses il ne reste que le mensonge ? »

22

- ¹ Alors Éliphas, le Thémnite, prit la parole,
² « Un homme peut-il être utile à Dieu ?
Certes, celui qui est sage est profitable à lui-même.
³ Est-ce un plaisir pour le Tout-Puissant que vous soyez justes ?
Ou est-ce que ça lui profite que vous rendiez vos voies parfaites ?
⁴ Est-ce pour votre piété qu'il vous réprimande, qu'il entre avec vous dans le jugement ?
⁵ Votre méchanceté n'est-elle pas grande ?
Il n'y a pas non plus de fin à vos iniquités.
⁶ Car tu as pris des gages de ton frère pour rien, et ont dépouillé les nus de leurs vêtements.
⁷ Vous n'avez pas donné d'eau à boire à ceux qui sont fatigués,
et vous avez refusé du pain aux affamés.
⁸ Mais le puissant, lui, avait la terre.
L'homme honorable, il y a vécu.
⁹ Tu as renvoyé les veuves à vide,
et les bras de l'orphelin ont été brisés.
¹⁰ C'est pourquoi il y a des pièges autour de toi.
Une peur soudaine vous trouble,
¹¹ ou l'obscurité, de sorte que vous ne pouvez pas voir,
et des flots d'eaux te couvrent.

¹² « Dieu n'est-il pas dans les hauteurs du ciel ?
Voyez la hauteur des étoiles, comme elles sont hautes !
¹³ Vous dites : « Que sait Dieu ?
Peut-il juger à travers l'obscurité épaisse ?

- 14 Des nuages épais le couvrent, de sorte qu'il ne voit pas.
Il marche sur la voûte du ciel.
- 15 Garderez-vous l'ancienne manière,
que les hommes méchants ont foulés,
16 qui ont été enlevés avant leur heure,
dont le fondement a été déversé comme un torrent,
17 qui ont dit à Dieu : « Eloigne-toi de nous »,
et « Que peut faire le Tout-Puissant pour nous ? ».
- 18 Pourtant, il a rempli leurs maisons de bonnes choses,
mais le conseil des méchants est loin de moi.
- 19 Les justes le voient et se réjouissent.
Les innocents les ridiculisent,
20 en disant : « Ceux qui se sont élevés contre nous ont été exterminés.
Le feu a consumé leur reste.
- 21 « Fais connaissance avec lui maintenant, et sois en paix.
Par elle, le bien viendra à toi.
- 22 Veuillez recevoir l'instruction de sa bouche,
et déposez ses paroles dans votre cœur.
- 23 Si vous revenez au Tout-Puissant, vous serez édifiés,
si vous éloignez l'iniquité loin de vos tentes.
- 24 Dépose ton trésor dans la poussière,
l'or d'Ophir parmi les pierres des ruisseaux.
- 25 Le Tout-Puissant sera ton trésor,
et de l'argent précieux pour vous.
- 26 Car alors tu te complairas dans le Tout-Puissant,
et tu lèveras ton visage vers Dieu.

- 27 Tu le prieras, et il t'écouterà.
Tu paieras tes vœux.
- 28 Tu décréteras aussi une chose, et elle sera établie pour toi.
La lumière brillera sur vos chemins.
- 29 Lorsqu'ils s'abaisseront, tu diras : « Relève-toi ».
Il sauvera l'humble personne.
- 30 Il délivrera même celui qui n'est pas innocent.
Oui, il sera délivré par la propreté de vos mains. »

23

- 1 Alors Job répondit,
- 2 « Aujourd'hui encore, ma plainte est rebelle.
Sa main est lourde malgré mes gémissements.
- 3 Oh, si je savais où je peux le trouver !
Pour que je puisse venir jusqu'à son siège !
- 4 Je mettrais ma cause en ordre devant lui,
et remplir ma bouche d'arguments.
- 5 Je saurais les mots qu'il me répondrait,
et comprendre ce qu'il me disait.
- 6 Me disputerait-il dans la grandeur de sa puissance ?
Non, mais il m'écouterait.
- 7 Là, les hommes droits pourraient le raisonner,
afin que je sois délivré pour toujours de mon juge.
- 8 « Si je vais à l'est, il n'y est pas.
Si je vais à l'ouest, je ne peux pas le trouver.
- 9 Il travaille au nord, mais je ne peux pas le voir.

Il se tourne vers le sud, mais je ne peux pas l'apercevoir.

- 10 Mais il connaît le chemin que je prends.
Quand il m'aura éprouvé, j'en ressortirai comme de l'or.
- 11 Mon pied s'est attaché à ses pas.
J'ai gardé sa voie, je ne me suis pas détourné.
- 12 Je ne me suis pas détourné du commandement de ses lèvres.
J'ai gardé les mots de sa bouche plus que ma nourriture nécessaire.
- 13 Mais il est seul, et qui peut s'opposer à lui ?
Ce que son âme désire, il le fait aussi.
- 14 Car il accomplit ce qui m'est destiné.
Beaucoup de choses de ce genre sont avec lui.
- 15 C'est pourquoi je suis terrifié en sa présence.
Quand je réfléchis, j'ai peur de lui.
- 16 Car Dieu a fait défaillir mon cœur.
Le Tout-Puissant m'a terrifié.
- 17 Parce que je n'ai pas été retranché avant les ténèbres,
il n'a pas non plus recouvert l'épaisse obscurité de mon visage.

24

- 1 « Pourquoi les temps ne sont-ils pas mis en réserve par le Tout-Puissant ?
Pourquoi ceux qui le connaissent ne voient pas ses jours ?
- 2 Il y a des gens qui enlèvent les points de repère.

Ils enlèvent violemment les troupeaux, et les nourrissent.

³ Ils chassent l'âne de l'orphelin,
et ils prennent le bœuf de la veuve en gage.

⁴ Ils détournent les indigents du chemin.
Les pauvres de la terre se cachent tous.

⁵ Voici, comme des ânes sauvages dans le désert,
ils se rendent à leur travail, cherchant assidûment leur nourriture.

Le désert leur donne du pain pour leurs enfants.

⁶ Ils coupent leur nourriture dans les champs.

Ils glanent la vigne des méchants.

⁷ Ils sont couchés toute la nuit, nus et sans vêtements,
et n'ont aucune couverture dans le froid.

⁸ Ils sont mouillés par les pluies des montagnes,
et embrasser le rocher, faute d'abri.

⁹ Il y a ceux qui arrachent l'orphelin de la poitrine,
et prendre un gage des pauvres,

¹⁰ de sorte qu'ils se promènent nus sans vêtements.
Ayant faim, ils portent les gerbes.

¹¹ Ils font de l'huile dans les murs de ces hommes.
Ils foulent les pressoirs, et souffrent de la soif.

¹² De la ville populeuse, des hommes gémissent.
L'âme du blessé crie,
mais Dieu ne regarde pas la folie.

¹³ « Ceux-là sont de ceux qui se rebellent contre la lumière.

- Ils ne connaissent pas ses méthodes,
ni rester sur ses chemins.
- 14 Le meurtrier se lève avec la lumière.
Il tue les pauvres et les nécessiteux.
Dans la nuit, il est comme un voleur.
- 15 L'œil de l'adultère attend aussi le crépuscule,
en disant : « Aucun œil ne me verra ».
Il déguise son visage.
- 16 Dans l'obscurité, ils creusent dans les maisons.
Ils s'enferment pendant la journée.
Ils ne connaissent pas la lumière.
- 17 Car le matin est pour eux tous comme une
épaisse obscurité,
car ils connaissent les terreurs de l'épaisse
obscurité.
- 18 « Ils sont de l'écume à la surface des eaux.
Leur part est maudite sur la terre.
Ils ne prennent pas le chemin des vignobles.
- 19 La sécheresse et la chaleur consomment les
eaux de la neige,
ainsi que le séjour* des morts pour ceux qui
ont péché.
- 20 Le ventre de la mère l'oubliera.
Le ver se nourrira doucement de lui.
On ne se souviendra plus de lui.
L'iniquité sera brisée comme un arbre.
- 21 Il dévore les stériles qui ne portent pas.
Il ne montre aucune gentillesse envers la
veuve.
- 22 Mais Dieu préserve les puissants par sa puis-
sance.
Il se lève qui n'a pas d'assurance de vie.

* 24:19 Sheol est le lieu des morts.

- 23 Dieu leur donne la sécurité, et ils s'y reposent.
Ses yeux sont sur leurs chemins.
- 24 Ils sont exaltés ; encore un peu de temps, et ils disparaissent.
Oui, ils sont rabaissés, ils sont mis à l'écart
comme tous les autres,
et sont coupés comme les sommets des épis.
- 25 Si ce n'est pas le cas maintenant, qui prouvera
que je suis un menteur ?
et faire en sorte que mon discours ne vaille
rien ? »

25

- 1 Et Bildad, le Shuhite, prit la parole,
2 « La domination et la crainte sont avec lui.
Il fait la paix dans ses hauts lieux.
- 3 Peut-on compter ses armées ?
Sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas ?
- 4 Comment donc l'homme peut-il être juste avec
Dieu ?
Ou comment celui qui est né d'une femme
peut-il être pur ?
- 5 Voici, même la lune n'a pas d'éclat,
et les étoiles ne sont pas pures à ses yeux ;
- 6 Combien moins l'homme, qui est un ver,
et le fils de l'homme, qui est un ver ! »

26

- 1 Alors Job répondit,
2 « Comment avez-vous aidé celui qui est sans
force !
Comment avez-vous sauvé le bras qui n'a pas
de force !

- 3 Comment avez-vous conseillé celui qui n'a pas
de sagesse ?
et des connaissances solides déclarées en
abondance !
- 4 A qui avez-vous adressé des paroles ?
Quel esprit est sorti de toi ?
- 5 « Les esprits défunts tremblent,
ceux qui se trouvent sous les eaux et tous
ceux qui y vivent.
- 6 Le séjour des morts* est nu devant Dieu,
et Abaddon† n'a pas de couverture.
- 7 Il étend le nord sur l'espace vide,
et accroche la terre à rien.
- 8 Il enferme les eaux dans ses nuages épais,
et le nuage n'est pas éclaté sous eux.
- 9 Il entoure la face de son trône,
et y répand son nuage.
- 10 Il a décrit une frontière à la surface des eaux,
et aux confins de la lumière et de l'obscurité.
- 11 Les piliers du ciel tremblent
et s'étonnent de sa réprimande.
- 12 Il remue la mer par sa puissance,
et par son intelligence, il frappe à travers
Rahab.
- 13 C'est par son Esprit que les cieux sont garnis.
Sa main a transpercé le serpent rapide.
- 14 Voici, ce ne sont là que les abords de ses voies.
Quel faible murmure nous entendons de lui !
Mais le tonnerre de sa puissance, qui peut le
comprendre ? »

* 26:6 Sheol est le lieu des morts. † 26:6 Abaddon signifie
Destructeur.

27

- ¹ Job reprit sa parabole, et dit,
² « Dieu est vivant, il m'a enlevé mon droit,
le Tout-Puissant, qui a rendu mon âme
amère
³ (car la durée de ma vie est encore en moi,
et l'esprit de Dieu est dans mes narines) ;
⁴ Mes lèvres ne diront pas l'iniquité,
et ma langue ne profère pas de mensonges.
⁵ Loin de moi l'idée de vous justifier.
Jusqu'à ma mort, je ne mettrai pas de côté
mon intégrité.
⁶ Je tiens fermement à ma justice, je ne la
lâcherai pas.
Mon cœur ne me reprochera rien tant que je
vivrai.

⁷ « Que mon ennemi soit comme les méchants.
Que celui qui se lève contre moi soit comme
un injuste.

⁸ Car quelle est l'espérance de l'impie, quand il
est exterminé ?
quand Dieu lui enlève la vie ?
⁹ Dieu entendra-t-il son cri quand la détresse
s'abattra sur lui ?
¹⁰ Il se complaira dans le Tout-Puissant,
et invoquer Dieu à tout moment ?
¹¹ Je vous enseignerai la main de Dieu.
Je ne cacherai pas ce qui est avec le Tout-
Puissant.
¹² Voici, vous l'avez tous vu vous-mêmes ;
pourquoi donc es-tu devenu tout à fait vain ?

- 13 « C'est la part du méchant avec Dieu,
l'héritage des oppresseurs, qu'ils reçoivent
du Tout-Puissant.
- 14 Si ses enfants se multiplient, c'est pour l'épée.
Sa progéniture ne se contentera pas de pain.
- 15 Ceux qui restent de lui seront enterrés dans la
mort.
Ses veuves ne se lamenteront pas.
- 16 Quand il amasse l'argent comme la poussière,
et préparer les vêtements comme l'argile ;
- 17 il peut la préparer, mais le juste la mettra,
et les innocents partageront l'argent.
- 18 Il bâtit sa maison comme la teigne,
comme une cabine que le gardien fait.
- 19 Il se couche richement, mais il ne le fera plus.
Il ouvre les yeux, et il ne l'est pas.
- 20 Des terreurs l'envahissent comme des eaux.
Une tempête l'emporte dans la nuit.
- 21 Le vent d'est l'emporte, et il s'en va.
Ça le fait sortir de sa place.
- 22 Car il se jette sur lui, et ne l'épargne pas,
alors qu'il s'enfuit loin de sa main.
- 23 Les hommes battront des mains devant lui,
et le sifflera de sa place.

28

- 1 « Il y a certainement une mine d'argent,
et un endroit pour l'or qu'ils raffinent.
- 2 Le fer est extrait de la terre,
et le cuivre est fondu à partir du minerai.
- 3 L'homme met fin à l'obscurité,

- et cherche jusqu'à la frontière la plus lointaine,
les pierres de l'obscurité et des ténèbres épaisses.
- 4 Il ouvre un puits loin de l'endroit où vivent les gens.
Ils sont oubliés par le pied.
Ils sont suspendus loin des hommes, ils se balancent d'avant en arrière.
- 5 Quant à la terre, c'est d'elle que vient le pain.
En dessous, il est comme retourné par le feu.
- 6 Saphirs proviennent de ses roches.
Il a de la poussière d'or.
- 7 Ce chemin, aucun oiseau de proie ne le connaît,
L'œil du faucon ne l'a pas vu non plus.
- 8 Les bêtes fières ne l'ont pas foulée,
et le lion féroce n'est pas passé par là.
- 9 Il pose sa main sur le rocher de silex,
et il renverse les montagnes par les racines.
- 10 Il creuse des canaux parmi les rochers.
Son œil voit chaque chose précieuse.
- 11 Il lie les ruisseaux pour qu'ils ne coulent pas.
La chose qui est cachée, il la met en lumière.
- 12 « Mais où trouvera-t-on la sagesse ?
Où se trouve le lieu de la compréhension ?
- 13 L'homme ne connaît pas son prix,
et on ne le trouve pas sur la terre des vivants.
- 14 L'abîme dit : « Ce n'est pas en moi ».
La mer dit : « Elle n'est pas avec moi ».
- 15 On ne peut pas l'obtenir pour de l'or,
l'argent ne sera pas non plus pesé pour son prix.

- 16 Il ne peut être évalué avec l'or d'Ophir,
avec le précieux onyx, ou le saphir. *
- 17 L'or et le verre ne peuvent pas l'égaliser,
Elle ne sera pas non plus échangée contre
des bijoux en or fin.
- 18 Il ne sera fait mention ni du corail ni du cristal.
Oui, le prix de la sagesse est supérieur à celui
des rubis.
- 19 La topaze d'Éthiopie ne l'égalera pas.
Il ne sera pas évalué avec de l'or pur.
- 20 D'où vient donc la sagesse ?
Où se trouve le lieu de la compréhension ?
- 21 Elle est cachée aux yeux de tous les vivants,
et gardé à l'écart des oiseaux du ciel.
- 22 Destruction et Mort disent,
« Nous en avons entendu la rumeur de nos
oreilles.
- 23 « Dieu comprend son chemin,
et il connaît sa place.
- 24 Car il regarde jusqu'aux extrémités de la terre,
et voit sous tout le ciel.
- 25 Il établit la force du vent.
Oui, il mesure les eaux par mesure.
- 26 Quand il a fait un décret pour la pluie,
et un chemin pour l'éclair du tonnerre,
- 27 alors il l'a vu, et l'a déclaré.
Il l'a établi, oui, et l'a recherché.
- 28 Il dit à l'homme,
Voici la crainte de l'Éternel,† qui est la
sagesse.
S'éloigner du mal, c'est comprendre. »

* **28:16** ou, lapis lazuli † **28:28** Le mot traduit « Seigneur » est
« Adonai ».

29

- ¹ Job reprit sa parabole, et dit,
² « Oh ! si j'étais comme dans les mois
d'autrefois,
comme à l'époque où Dieu veillait sur moi ;
³ quand sa lampe brillait sur ma tête,
et par sa lumière j'ai traversé les ténèbres,
⁴ que j'étais dans la fleur de l'âge,
quand l'amitié de Dieu était dans ma tente,
⁵ quand le Tout-Puissant était encore avec moi,
et mes enfants étaient autour de moi,
⁶ quand mes pas étaient lavés au beurre,
et le rocher a versé pour moi des flots
d'huile,
⁷ quand je suis sorti par la porte de la ville,
quand j'ai préparé mon siège dans la rue.
⁸ Les jeunes gens m'ont vu et se sont cachés.
Le vieillard s'est levé et s'est mis debout.
⁹ Les princes s'abstinrent de parler,
et ont posé leur main sur leur bouche.
¹⁰ La voix des nobles était étouffée,
et leur langue collée au palais.
¹¹ Car lorsque l'oreille m'a entendu, elle m'a béni,
et quand l'œil m'a vu, il m'a félicité,
¹² car j'ai délivré le pauvre qui criait,
et l'orphelin aussi, qui n'avait personne pour
l'aider,
¹³ la bénédiction de celui qui était prêt à périr
est venue sur moi,
et j'ai fait en sorte que le cœur de la veuve
chante de joie.
¹⁴ Je me suis revêtu de la justice, et elle m'a
habillé.

- Ma justice était comme une robe et un diadème.
- 15 J'étais les yeux des aveugles,
et des pieds aux boiteux.
- 16 J'ai été un père pour les nécessiteux.
J'ai fait des recherches sur la cause de celui
que je ne connaissais pas.
- 17 J'ai brisé les mâchoires des injustes.
et a arraché la proie de ses dents.
- 18 Alors j'ai dit : « Je mourrai dans ma propre
maison »,
Je compterai mes jours comme le sable.
- 19 Ma racine s'étend jusqu'aux eaux.
La rosée repose toute la nuit sur ma branche.
- 20 Ma gloire est fraîche en moi.
Mon arc est renouvelé dans ma main.
- 21 « Les hommes m'ont écouté, ils ont attendu,
et j'ai gardé le silence pour mon conseil.
- 22 Après mes paroles, ils n'ont plus parlé.
Mon discours est tombé sur eux.
- 23 Ils m'attendaient comme la pluie.
Leurs bouches buvaient comme avec la pluie
de printemps.
- 24 Je leur ai souri quand ils n'avaient pas confi-
ance.
Ils n'ont pas rejeté la lumière de mon visage.
- 25 J'ai choisi leur voie, et je me suis assis comme
chef.
J'ai vécu comme un roi dans l'armée,
comme celui qui réconforte les personnes
en deuil.

30

- 1 « Mais maintenant, ceux qui sont plus jeunes
que moi me tournent en dérision,
dont j'ai considéré les pères comme indignes
d'être mis avec mes chiens de berger.
- 2 A quoi me sert la force de leurs mains ?
des hommes chez qui l'âge mûr a péri ?
- 3 Ils sont décharnés par le manque et la famine.
Ils rongent la terre aride, dans la pénombre
du désert et de la désolation.
- 4 Ils cueillent des herbes salées près des buissons.
Les racines de l'arbre à balais sont leur
nourriture.
- 5 Ils sont chassés du milieu des hommes.
Ils crient après eux comme après un voleur,
- 6 de sorte qu'ils vivent dans des vallées effrayantes,
et dans les trous de la terre et des rochers.
- 7 Ils braillent dans les buissons.
Ils sont rassemblés sous les orties.
- 8 Ce sont des enfants de fous, oui, des enfants de
méchants.
Ils ont été chassés du pays à coups de fouet.
- 9 « Maintenant, je suis devenu leur chant.
Oui, je suis un mot d'ordre pour eux.
- 10 Ils m'abhorrent, ils se tiennent à l'écart de moi,
et n'hésitez pas à me cracher au visage.
- 11 Car il a détaché son cordon, et m'a fait
souffrir ;
et ils se sont libérés de toute contrainte
devant moi.
- 12 A ma droite se lève la populace.
Ils ont repoussé mes pieds.

- Ils ont jeté contre moi leurs méthodes de destruction.
- 13 Ils marquent mon chemin.
Ils favorisent ma destruction
sans l'aide de personne.
- 14 Ils arrivent comme par une large brèche.
Ils s'enroulent au milieu des ruines.
- 15 Les terreurs se sont retournées contre moi.
Ils chassent mon honneur comme le vent.
Mon bien-être s'est éteint comme un nuage.
- 16 « Maintenant mon âme est répandue au-
dedans de moi.
Des jours d'affliction se sont emparés de moi.
- 17 Au temps de la nuit, mes os sont percés en moi,
et les douleurs qui me rongent ne prennent
aucun repos.
- 18 Mon vêtement est défiguré par une grande
force.
Il me lie comme le col de ma tunique.
- 19 Il m'a jeté dans la boue.
Je suis devenu comme de la poussière et des
cendres.
- 20 Je crie vers toi, et tu ne me réponds pas.
Je me lève, et tu me regardes.
- 21 Tu t'es retourné pour être cruel envers moi.
De la force de ta main, tu me persécutes.
- 22 Tu me soulèves au vent, et tu me pousses avec
lui.
Vous me dissolvez dans la tempête.
- 23 Car je sais que tu me feras mourir,
à la maison désignée pour tous les vivants.

- 24 « Cependant, on ne tend pas la main dans sa chute ?
Ou dans sa calamité donc crier au secours ?
- 25 N'ai-je pas pleuré sur celui qui était dans la détresse ?
Mon âme n'a-t-elle pas été affligée par les nécessiteux ?
- 26 J'ai cherché le bien, et le mal est venu.
Quand j'ai attendu la lumière, l'obscurité est venue.
- 27 Mon cœur est troublé, et ne se repose pas.
Des jours d'affliction sont venus sur moi.
- 28 Je suis en deuil sans le soleil.
Je me lève dans l'assemblée, et je crie à l'aide.
- 29 Je suis un frère pour les chacals,
et un compagnon des autruches.
- 30 Ma peau devient noire et se détache de moi.
Mes os sont brûlés par la chaleur.
- 31 C'est pourquoi ma harpe s'est changée en deuil,
et ma pipe dans la voix de ceux qui pleurent.

31

- 1 « J'ai fait un pacte avec mes yeux ;
comment dois-je alors regarder avec convoitise une jeune femme ?
- 2 Car quelle est la part du Dieu d'en haut,
et l'héritage du Tout-Puissant en haut ?
- 3 N'est-ce pas une calamité pour les injustes,
et le désastre pour les ouvriers de l'iniquité ?
- 4 Ne voit-il pas mes manières,

et compter tous mes pas ?

- 5 « Si j'ai marché dans le mensonge,
et mon pied s'est précipité vers la tromperie
6 (que je sois pesé dans une balance égale,
afin que Dieu connaisse mon intégrité) ;
7 si mon pas s'est détourné du chemin,
si mon cœur marchait après mes yeux,
si une souillure s'est collée à mes mains,
8 Alors, que je sème, et qu'un autre mange.
Oui, que le produit de mon champ soit
arraché.
- 9 « Si mon cœur a été séduit par une femme,
et j'ai attendu à la porte de mon voisin,
10 puis laisser ma femme moudre pour un autre,
et laisser les autres dormir avec elle.
11 Car ce serait un crime odieux.
Oui, ce serait une iniquité d'être puni par les
juges,
12 car c'est un feu qui consume jusqu'à la destruc-
tion,
et déracinerait toute mon augmentation.
- 13 « Si j'ai méprisé la cause de mon serviteur
masculin
ou de ma servante,
quand ils se sont disputés avec moi,
14 Que ferai-je donc quand Dieu se lèvera ?
Quand il me rendra visite, que lui répondrai-
je ?
15 N'est-ce pas celui qui m'a fait dans le ventre de
ma mère qui l'a fait ?

- On ne nous a pas façonnés dans le ventre de
notre mère ?
- 16 « Si j'ai privé les pauvres de leur désir,
ou ont fait perdre les yeux de la veuve,
- 17 ou avoir mangé mon morceau seul,
et l'orphelin n'en a pas mangé
- 18 (non, dès ma jeunesse, il a grandi avec moi
comme avec un père,
Je l'ai guidée depuis le ventre de ma mère) ;
- 19 si j'ai vu quelqu'un périr faute de vêtements,
ou que les nécessiteux n'avaient pas de
couverture ;
- 20 si son cœur ne m'a pas béni,
s'il n'a pas été réchauffé avec la toison de
mon mouton ;
- 21 si j'ai levé la main sur l'orphelin,
parce que j'ai vu mon aide dans le portail ;
- 22 puis j'ai laissé tomber mon épaule à partir de
l'omoplate,
et que mon bras soit brisé jusqu'à l'os.
- 23 Car la calamité de Dieu est pour moi une
terreur.
A cause de sa majesté, je ne peux rien faire.
- 24 « Si j'ai fait de l'or mon espoir,
et ont dit à l'or fin : « Tu es ma confiance ».
- 25 Si je me suis réjoui parce que ma richesse était
grande,
et parce que ma main était devenue beau-
coup ;
- 26 si j'ai vu le soleil quand il brillait,
ou la lune qui se déplace dans la splendeur,
- 27 et mon cœur a été secrètement séduit,
et ma main a jeté un baiser de ma bouche ;

- 28 ce serait aussi une iniquité à punir par les juges,
car j'aurais renié le Dieu qui est là-haut.
- 29 « Si je me suis réjoui de la destruction de celui qui me haïssait,
ou soulevé moi-même quand le mal l'a trouvé
- 30 (Je n'ai certes pas permis à ma bouche de pécher
en demandant sa vie avec une malédiction) ;
- 31 si les hommes de ma tente n'ont pas dit,
Qui peut trouver quelqu'un qui n'a pas été rassasié de sa viande ?
- 32 (l'étranger n'a pas campé dans la rue,
mais j'ai ouvert mes portes au voyageur) ;
- 33 si, comme Adam, j'ai couvert mes transgressions,
en cachant mon iniquité dans mon cœur,
- 34 car je craignais la grande foule,
et le mépris des familles me terrifiait,
alors j'ai gardé le silence, et je n'ai pas franchi la porte...
- 35 oh que j'en ai un pour m'entendre !
Voici ma signature ! Que le Tout-Puissant me réponde !
Laissez l'accusateur écrire mon acte d'accusation !
- 36 Je la porterais sûrement sur mon épaule,
et je l'attacherais à moi comme une couronne.
- 37 Je lui déclarais le nombre de mes pas.
Je m'approcherais de lui comme un prince.
- 38 Si mon pays crie contre moi,
et ses sillons pleurent ensemble ;

39 si j'ai mangé ses fruits sans argent,
ou ont causé la mort de leurs propriétaires,
40 laisser pousser des ronces à la place du blé,
et du tabouret des champs à la place de
l'orge. »

Les paroles de Job sont terminées.

32

1 Ces trois hommes cessèrent donc de répondre à Job, car il était juste à ses propres yeux.

2 Alors la colère d'Élihu, fils de Barachel, le Buzite, de la famille de Ram, s'enflamma contre Job. Sa colère s'enflamma parce qu'il se justifiait lui-même plutôt que Dieu.

3 Sa colère s'enflamma aussi contre ses trois amis, parce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse, et qu'ils avaient pourtant condamné Job.

4 Or Élihu avait attendu pour parler à Job, car ils étaient plus âgés que lui.

5 Quand Élihu vit qu'il n'y avait pas de réponse dans la bouche de ces trois hommes, sa colère s'enflamma.

6 Elihu, fils de Barachel, le Buzite, répondit,
« Je suis jeune, et vous êtes très vieux.

C'est pourquoi je me suis retenu, et je n'ai pas osé te montrer mon opinion.

7 J'ai dit : « Les jours doivent parler,
et la multitude d'années devrait enseigner la sagesse.

- 8 Mais il y a un esprit dans l'homme,
et l'Esprit* du Tout-Puissant leur donne
l'intelligence.
- 9 Ce ne sont pas les grands qui sont sages,
ni les personnes âgées qui comprennent la
justice.
- 10 C'est pourquoi j'ai dit : « Écoutez-moi ;
Je vais aussi montrer mon opinion.
- 11 « Voici, j'attendais tes paroles,
et j'ai écouté votre raisonnement,
pendant que tu cherchais quoi dire.
- 12 Oui, je vous ai accordé toute mon attention,
mais personne n'a convaincu Job,
ou qui ont répondu à ses paroles, parmi
vous.
- 13 Prenez garde de ne pas dire : « Nous avons
trouvé la sagesse ».
Dieu peut le réfuter, pas l'homme ;
- 14 car il n'a pas dirigé ses paroles contre moi ;
je ne lui répondrai pas non plus par vos
discours.
- 15 « Ils sont stupéfaits. Ils ne répondent plus.
Ils n'ont pas un mot à dire.
- 16 Dois-je attendre, car ils ne parlent pas ?
parce qu'ils restent immobiles, et ne
répondent plus ?
- 17 Je vais aussi répondre à ma part,
et je vais aussi montrer mon opinion.
- 18 Car je suis plein de paroles.
L'esprit qui est en moi me contraint.

* 32:8 ou, souffle

- 19 Voici, ma poitrine est comme un vin qui n'a pas d'issue ;
comme des outres neuves, il est prêt à éclater.
- 20 Je vais parler, pour me rafraîchir.
Je vais ouvrir mes lèvres et répondre.
- 21 S'il vous plaît, ne me laissez pas respecter la personne d'un homme,
Je ne donnerai pas non plus de titres flatteurs à un homme.
- 22 Car je ne sais pas donner des titres flatteurs,
ou bien mon Créateur m'emporterait bientôt.

33

- 1 « Cependant, Job, écoutez mon discours,
et écoutez toutes mes paroles.
- 2 Voici, j'ai ouvert ma bouche.
Ma langue a parlé dans ma bouche.
- 3 Mes paroles exprimeront la droiture de mon cœur.
Ce que mes lèvres savent, elles le diront sincèrement.
- 4 L'Esprit de Dieu m'a fait,
et le souffle du Tout-Puissant me donne la vie.
- 5 Si tu peux, réponds-moi.
Mettez de l'ordre dans vos paroles devant moi, et levez-vous.
- 6 Voici, je suis envers Dieu comme vous l'êtes.
Je suis aussi formé à partir de l'argile.
- 7 Voici, ma terreur ne vous effraie pas,

ma pression ne sera pas non plus lourde
pour vous.

- 8 « Tu as parlé à mon oreille,
J'ai entendu la voix de tes paroles, disant,
9 Je suis pur, sans désobéissance.
Je suis innocent, il n'y a pas d'iniquité en moi.
10 Voici, il trouve des occasions contre moi.
Il me considère comme son ennemi.
11 Il met mes pieds dans les ceps.
Il marque tous mes chemins.
- 12 « Voici, je vais te répondre. En cela, tu n'es
pas juste,
car Dieu est plus grand que l'homme.
13 Pourquoi vous battez-vous contre lui ?
parce qu'il ne rend compte d'aucune de ses
affaires ?
14 Car Dieu parle une fois,
oui deux fois, bien que l'homme n'y prête
pas attention.
- 15 Dans un rêve, dans une vision de la nuit,
quand le sommeil profond tombe sur les
hommes,
en somnolant sur le lit,
16 alors il ouvre les oreilles des hommes,
et scelle leur instruction,
17 afin qu'il retire l'homme de son dessein,
et cacher l'orgueil de l'homme.
18 Il préserve son âme de la fosse,
et sa vie de périr par l'épée.
- 19 « Il est aussi châtié par la douleur sur son lit,
avec une lutte continuelle dans ses os,

- 20 de sorte que sa vie a horreur du pain,
et son âme une nourriture délicate.
- 21 Sa chair est tellement consumée qu'on ne la
voit plus.
Ses os qui n'ont pas été vus ressortent.
- 22 Oui, son âme s'approche de la fosse,
et sa vie aux destructeurs.
- 23 « S'il y a à côté de lui un ange,
un interprète, un parmi mille,
pour montrer à l'homme ce qui est bon pour
lui,
- 24 alors Dieu lui fait grâce, et dit,
« Délivre-le de la descente dans la fosse.
J'ai trouvé une rançon.
- 25 Sa chair sera plus fraîche que celle d'un enfant.
Il retourne aux jours de sa jeunesse.
- 26 Il prie Dieu, et il lui est favorable,
pour qu'il voie son visage avec joie.
Il rend à l'homme sa justice.
- 27 Il chante devant les hommes, et dit,
J'ai péché, j'ai perverti ce qui était juste,
et ça ne m'a pas profité.
- 28 Il a racheté mon âme pour qu'elle n'entre pas
dans la fosse.
Ma vie va voir la lumière.
- 29 « Voici que Dieu fait toutes ces choses,
deux fois, oui trois fois, avec un homme,
- 30 pour ramener son âme de la fosse,
afin qu'il soit éclairé par la lumière des
vivants.
- 31 Marque bien, Job, et écoute-moi.
Gardez le silence, et je parlerai.

- 32 Si tu as quelque chose à dire, réponds-moi.
Parlez, car je désire vous justifier.
- 33 Si ce n'est pas le cas, écoutez-moi.
Garde le silence, et je t'enseignerai la sagesse. »

34

- 1 Et Elihu répondit,
- 2 « Écoutez mes paroles, sages.
Écoutez-moi, vous qui avez la connaissance.
- 3 Car l'oreille juge les mots,
comme le palais goûte la nourriture.
- 4 Choisissons pour nous ce qui est juste.
Connaissions entre nous ce qui est bon.
- 5 Car Job a dit : « Je suis juste »,
Dieu m'a enlevé mon droit.
- 6 Malgré mon droit, je suis considéré comme un menteur.
Ma blessure est incurable, bien que je sois sans désobéissance.
- 7 Quel homme est comme Job,
qui boit le mépris comme de l'eau,
- 8 qui fréquente les ouvriers de l'iniquité,
et marche avec des hommes méchants ?
- 9 Car il a dit : « Il ne sert à rien à un homme pour qu'il se complaise en Dieu.
- 10 « Écoutez-moi donc, hommes d'intelligence :
loin de Dieu, qu'il fasse le mal,
du Tout-Puissant, pour qu'il commette l'iniquité.
- 11 Car le travail d'un homme, il le lui rendra,

- et faire en sorte que chacun trouve selon ses voies.
- 12 Oui, certainement, Dieu ne fera pas le mal,
Le Tout-Puissant ne pervertira pas non plus
la justice.
- 13 Qui l'a mis en charge de la terre ?
Ou qui l'a établi sur le monde entier ?
- 14 S'il mettait son cœur sur lui-même,
s'il rassemblait en lui son esprit et son
souffle,
- 15 toute chair périrait ensemble,
et l'homme redeviendrait poussière.
- 16 « Si maintenant vous avez de l'intelligence,
écoutez ceci.
Écoutez la voix de mes mots.
- 17 Celui qui déteste la justice doit-il gouverner ?
Condamnez-vous celui qui est juste et
puissant,
- 18 qui dit à un roi : « Infâme !
ou aux nobles, « Méchant ! » ?
- 19 Il ne respecte pas la personne des princes,
ni respecter les riches plus que les pauvres,
car ils sont tous l'œuvre de ses mains.
- 20 En un instant, ils meurent, même à minuit.
Le peuple est ébranlé et disparaît.
Les puissants sont emportés sans
ménagement.
- 21 « Car ses yeux sont sur les voies de l'homme.
Il voit toutes ses allées et venues.
- 22 Il n'y a ni ténèbres, ni obscurité épaisse,
où les ouvriers de l'iniquité peuvent se
cacher.

- 23 Car il n'a pas besoin de considérer un homme plus avant,
qu'il devrait aller devant Dieu en jugement.
- 24 Il met en pièces les puissants d'une manière insoupçonnable,
et met les autres à leur place.
- 25 C'est pourquoi il prend connaissance de leurs œuvres.
Il les renverse dans la nuit, pour qu'ils soient détruits.
- 26 Il les frappe comme des méchants à la vue des autres ;
- 27 parce qu'ils se sont détournés de lui,
et n'a pas voulu prêter attention à ses manières,
- 28 et ils ont fait en sorte que le cri des pauvres parvienne jusqu'à lui.
Il a entendu le cri des affligés.
- 29 Quand il donne le calme, qui donc peut condamner ?
Quand il cache son visage, qui donc peut le voir ?
Il est au-dessus d'une nation ou d'un homme,
- 30 afin que l'impie ne règne pas,
pour qu'il n'y ait personne pour piéger le peuple.
- 31 « Car quelqu'un a-t-il dit à Dieu,
Je suis coupable, mais je n'offenserai plus personne.
- 32 Enseigne-moi ce que je ne vois pas.
Si j'ai commis l'iniquité, je ne la commettrai plus » ?

- 33 Sa rétribution sera-t-elle telle que tu la désires, pour que tu la refuses ?
Car c'est vous qui devez choisir, et non moi.
Par conséquent, parlez de ce que vous savez.
- 34 Les hommes doués de discernement me le diront,
oui, tout homme sage qui m'écoute :
- 35 « Job parle sans savoir.
Ses paroles sont sans sagesse.
- 36 Je souhaite que Job soit jugé jusqu'au bout,
parce qu'il a répondu comme les méchants.
- 37 Car il ajoute la rébellion à son péché.
Il frappe ses mains parmi nous,
et multiplie ses paroles contre Dieu. »

35

- 1 Et Elihu répondit,
- 2 « Pensez-vous que c'est votre droit,
ou dites-vous : « Ma justice est plus grande
que celle de Dieu ».
- 3 que vous demandez : « Quel avantage en
tirerez-vous ?
Quel profit aurai-je, plus que si j'avais
péché ?
- 4 Je vais vous répondre,
et vos compagnons avec vous.
- 5 Regardez vers les cieux, et voyez.
Voyez les cieux, qui sont plus élevés que
vous.
- 6 Si tu as péché, quel effet as-tu sur lui ?
Si vos transgressions sont multipliées, que
lui faites-vous ?
- 7 Si tu es juste, que lui donnes-tu ?

Où que reçoit-il de votre main ?

⁸ Ta méchanceté peut blesser un homme comme toi,
et ta justice peut profiter à un fils d'homme.

⁹ « A cause de la multitude des oppressions, ils crient.
Ils crient au secours à cause du bras du puissant.

¹⁰ Mais personne ne dit : « Où est Dieu, mon créateur ?
qui donne des chansons dans la nuit,

¹¹ qui nous enseigne plus que les animaux de la terre,
et nous rend plus sages que les oiseaux du ciel ?

¹² Ils y crient, mais personne ne répond,
à cause de l'orgueil des hommes mauvais.

¹³ Dieu n'entend pas un cri vide,
et le Tout-Puissant n'en tiendra pas compte non plus.

¹⁴ Combien moins quand vous dites que vous ne le voyez pas.
La cause est devant lui, et vous l'attendez !

¹⁵ Mais maintenant, parce qu'il n'a pas visité dans sa colère,
Il ne fait pas non plus grand cas de l'arrogance,

¹⁶ C'est pourquoi Job ouvre la bouche avec des paroles vides,
et il multiplie les paroles sans connaissance. »

36

- ¹ Elihu aussi continua, et dit,
² « Supporte-moi un peu, et je te montrerai ;
car j'ai encore quelque chose à dire au nom
de Dieu.
³ J'obtiendrai mes connaissances de loin,
et j'attribuerai la justice à mon créateur.
⁴ Car en vérité mes paroles ne sont pas fausses.
Celui qui est parfait dans la connaissance est
avec vous.
- ⁵ « Voici, Dieu est puissant, et il ne méprise
personne.
Il est puissant par la force de son intelli-
gence.
- ⁶ Il ne préserve pas la vie des méchants,
mais rend justice aux affligés.
- ⁷ Il ne détourne pas ses yeux des justes,
mais avec des rois sur le trône,
il les fixe pour toujours, et ils sont exaltés.
- ⁸ S'ils sont liés par des entraves,
et sont pris dans les cordons de l'affliction,
⁹ puis il leur montre leur travail,
et leurs transgressions, qu'ils se sont com-
portés avec orgueil.
- ¹⁰ Il ouvre aussi leurs oreilles à l'instruction,
et ordonne qu'ils reviennent de l'iniquité.
- ¹¹ S'ils l'écoutent et le servent,
ils passeront leurs jours dans la prospérité,
et leurs années de plaisirs.
- ¹² Mais s'ils n'écoutent pas, ils périront par
l'épée ;
ils mourront sans savoir.

- 13 « Mais ceux dont le cœur est impie accumulent
la colère.
Ils ne crient pas à l'aide quand il les lie.
- 14 Ils meurent dans leur jeunesse.
Leur vie périt parmi les impurs.
- 15 Il délivre les affligés par leur affliction,
et ouvre leur oreille dans l'oppression.
- 16 Oui, il t'aurait attiré hors de la détresse,
dans un endroit vaste, où il n'y a aucune
restriction.
Ce qui est mis sur votre table serait plein de
graisse.
- 17 « Mais vous êtes pleins du jugement des
méchants.
Le jugement et la justice s'emparent de vous.
- 18 Ne laissez pas les richesses vous inciter à la
colère,
ne vous laissez pas détourner par la taille
d'un pot-de-vin.
- 19 Tes richesses te soutiendraient-elles dans la
détresse ?
ou de toute la puissance de ta force ?
- 20 Ne désirez pas la nuit,
quand les gens sont coupés à leur place.
- 21 Prenez garde, ne regardez pas l'iniquité ;
car vous avez choisi cela plutôt que
l'affliction.
- 22 Voici que Dieu est exalté dans sa puissance.
Qui est un enseignant comme lui ?
- 23 Qui lui a prescrit sa voie ?
Ou qui peut dire : « Tu as commis
l'iniquité » ?

- 24 « Souviens-toi que tu magnifies son œuvre,
sur laquelle les hommes ont chanté.
- 25 Tous les hommes l'ont regardé.
L'homme le voit de loin.
- 26 Voici, Dieu est grand, et nous ne le connaissons
pas.
Le nombre de ses années est insondable.
- 27 Car il fait monter les gouttes d'eau,
qui distillent en pluie de sa vapeur,
- 28 que les cieux déversent
et qui tombent sur l'homme en abondance.
- 29 En effet, quelqu'un peut-il comprendre la
propagation des nuages
et les tonnerres de son pavillon ?
- 30 Voici qu'il répand sa lumière autour de lui.
Il couvre le fond de la mer.
- 31 Car c'est par eux qu'il juge le peuple.
Il donne de la nourriture en abondance.
- 32 Il couvre ses mains de la foudre,
et lui ordonne de frapper la marque.
- 33 Son bruit parle de lui,
et le bétail aussi, au sujet de la tempête qui
s'annonce.

37

- 1 « Oui, à cela mon cœur tremble,
et est déplacé de sa place.
- 2 Écoutez, oh, écoutez le bruit de sa voix,
le son qui sort de sa bouche.
- 3 Il l'envoie sous tout le ciel,
et sa foudre jusqu'aux extrémités de la terre.
- 4 Après cela, une voix rugit.
Il tonne de la voix de sa majesté.

- Il ne retient rien quand sa voix est entendue.
- 5 Dieu fait retentir sa voix d'une manière merveilleuse.
Il fait de grandes choses, que nous ne pouvons pas comprendre.
- 6 Car il dit à la neige : « Tombe sur la terre ».
comme pour l'averse de pluie,
et aux averses de sa pluie puissante.
- 7 Il scelle la main de chaque homme,
afin que tous les hommes qu'il a créés la connaissent.
- 8 Puis les animaux se mettent à l'abri,
et restent dans leur tanière.
- 9 De sa chambre sort la tempête,
et du froid venant du nord.
- 10 Par le souffle de Dieu, la glace est donnée,
et la largeur des eaux est gelée.
- 11 Oui, il charge d'humidité l'épais nuage.
Il répand à l'étranger le nuage de sa foudre.
- 12 Elle est retournée par ses conseils,
pour qu'ils fassent tout ce qu'il leur ordonne
sur la surface du monde habitable,
- 13 que ce soit pour la correction, ou pour son pays,
ou par bonté d'âme, qu'il la fait venir.
- 14 « Écoute ceci, Job.
Arrêtez-vous, et considérez les merveilles
de Dieu.
- 15 Savez-vous comment Dieu les contrôle ?
et fait briller les éclairs de sa nuée ?
- 16 Connaissez-vous le fonctionnement des nuages,

- les merveilles de celui qui est parfait dans la connaissance ?
- 17 Toi dont les vêtements sont chauds
quand la terre est immobile à cause du vent
du sud ?
- 18 Pouvez-vous, avec lui, déployer le ciel,
qui est aussi solide qu'un miroir en métal
moulé ?
- 19 Apprends-nous ce que nous allons lui dire,
car nous ne pouvons pas défendre notre
cause à cause de l'obscurité.
- 20 Lui dira-t-on que je veux parler ?
Ou un homme devrait-il souhaiter être en-
glouti ?
- 21 Maintenant, les hommes ne voient pas la
lumière qui brille dans les cieux,
mais le vent passe, et les dégage.
- 22 Du nord vient la splendeur de l'or.
Avec Dieu, la majesté est impressionnante.
- 23 Nous ne pouvons pas atteindre le Tout-
Puissant.
Il est exalté par le pouvoir.
Dans la justice et la grande droiture, il
n'opprimera pas.
- 24 C'est pourquoi les hommes le révèrent.
Il ne considère pas ceux qui sont sages de
cœur. »

38

- ¹ Et Yahvé répondit à Job du haut du tourbillon,
² « Qui est celui qui obscurcit le conseil
par des mots sans connaissance ?

- 3 Accrochez-vous comme un homme,
car je t'interrogerai, puis tu me répondras !
- 4 « Où étiez-vous lorsque j'ai posé les fondations
de la terre ?
Déclarez, si vous avez de la compréhension.
- 5 Qui a déterminé ses mesures, si vous le savez ?
Ou qui a dépassé les bornes ?
- 6 Sur quoi ses fondations étaient-elles fixées ?
Ou qui a posé sa pierre angulaire,
- 7 quand les étoiles du matin chantaient ensemble,
et tous les fils de Dieu ont crié de joie ?
- 8 « Ou qui a fermé la mer avec des portes,
quand il est sorti de l'utérus,
- 9 quand j'ai fait des nuages son vêtement,
et l'a enveloppé dans une épaisse obscurité,
- 10 marqués pour cela ma limite,
fixer les barres et les portes,
- 11 et dit : « Vous pouvez venir ici, mais pas plus
loin.
Vos fières vagues seront arrêtées ici » ?
- 12 « De ton temps, tu as donné des ordres au
matin,
et a permis à l'aube de connaître sa place,
- 13 pour s'emparer des extrémités de la terre,
et en faire sortir les méchants ?
- 14 Il est changé comme l'argile sous le sceau,
et présenté comme un vêtement.
- 15 La lumière est cachée aux méchants.
Le bras supérieur est cassé.

- 16 « Es-tu entré dans les sources de la mer ?
Ou avez-vous marché dans les recoins des profondeurs ?
- 17 Les portes de la mort se sont-elles révélées à vous ?
Ou avez-vous vu les portes de l'ombre de la mort ?
- 18 As-tu compris la terre dans sa largeur ?
Déclarez, si vous savez tout.
- 19 « Quel est le chemin vers la demeure de la lumière ?
Quant à l'obscurité, où est sa place,
- 20 que vous devez le prendre à sa limite,
pour que tu discernes les chemins de sa maison ?
- 21 Tu le sais certainement, car tu es né à cette époque,
et le nombre de vos jours est grand !
- 22 Vous êtes entrés dans les entrepôts de la neige,
ou avez-vous vu les entrepôts de la grêle,
- 23 que j'ai réservé pour le temps de la détresse,
contre le jour de la bataille et de la guerre ?
- 24 De quelle manière la foudre est-elle distribuée,
ou le vent d'est dispersé sur la terre ?
- 25 Qui a creusé un canal pour les eaux de crue,
ou la trajectoire de l'orage,
- 26 pour faire pleuvoir sur un pays où il n'y a pas d'homme,
dans le désert, où il n'y a pas d'homme,
- 27 pour rassasier le terrain vague et désolé,
pour faire pousser l'herbe tendre ?
- 28 La pluie a-t-elle un père ?

- Ou qui est le père des gouttes de rosée ?
29 De quel ventre la glace est-elle sortie ?
 Qui a donné naissance à la gelée grise du ciel ?
30 Les eaux deviennent dures comme la pierre,
 lorsque la surface des profondeurs est gelée.
- 31 « Pouvez-vous lier l'amas des Pléiades,
 ou détacher les cordes d'Orion ?
32 Peux-tu diriger les constellations dans leur
 saison ?
 Ou pouvez-vous guider l'ourse avec ses ours-
 sons ?
33 Connais-tu les lois des cieux ?
 Pouvez-vous établir sa domination sur la
 terre ?
- 34 « Pouvez-vous élever votre voix vers les nu-
 ages,
 pour que l'abondance des eaux te couvre ?
35 Peux-tu envoyer des éclairs, pour qu'ils par-
 tent ?
 Est-ce qu'ils vous disent : « Nous y voilà » ?
36 Qui a mis la sagesse dans les parties
 intérieures ?
 Ou qui a donné de l'intelligence à l'esprit ?
37 Qui peut compter les nuages par la sagesse ?
 Ou qui peut verser les récipients du ciel,
38 quand la poussière se transforme en masse,
 et les mottes de terre collent ensemble ?
- 39 « Peux-tu chasser la proie pour la lionne,
 ou satisfaire l'appétit des jeunes lions,
40 quand ils sont accroupis dans leur tanière,
 et se mettre à l'affût dans les fourrés ?

- 41 Qui fournit au corbeau sa proie,
 quand ses petits crient vers Dieu,
 et errent par manque de nourriture ?

39

- 1 « Connaissez-vous le moment où les chèvres
 de montagne mettent bas ?
 Tu regardes quand la biche porte des faons ?
- 2 Pouvez-vous compter les mois qu'ils remplis-
 sent ?
 Ou connaissez-vous l'heure à laquelle elles
 accouchent ?
- 3 Ils se courbent. Ils portent leurs petits.
 Ils mettent fin à leurs douleurs
 d'accouchement.
- 4 Leurs petits deviennent forts.
 Ils grandissent en plein air.
 Ils sortent, et ne reviennent plus.
- 5 « Qui a libéré l'âne sauvage ?
 Ou qui a détaché les liens de l'âne véloce,
 6 dont j'ai fait du désert la demeure,
 et la terre salée sa demeure ?
- 7 Il se moque du tumulte de la ville,
 Il n'entend pas non plus les cris du conduc-
 teur.
- 8 La chaîne des montagnes est son pâturage.
 Il cherche toutes les choses vertes.
- 9 « Le bœuf sauvage se contentera-t-il de te
 servir ?
 Ou restera-t-il près de votre mangeoire ?
- 10 Pouvez-vous retenir le bœuf sauvage dans le
 sillon avec son harnais ?

- Ou va-t-il labourer les vallées après vous ?
- 11 Auras-tu confiance en lui, car sa force est grande ?
- Ou lui laisserez-vous votre travail ?
- 12 Tu te confies en lui, pour qu'il ramène ta postérité,
et ramasser le grain de votre aire de battage ?
- 13 « Les ailes de l'autruche ondulent fièrement,
mais sont-ils les plumes et le plumage de l'amour ?
- 14 Car elle laisse ses œufs sur la terre,
les réchauffe dans la poussière,
- 15 et oublie que le pied peut les écraser,
ou que l'animal sauvage les piétine.
- 16 Elle traite durement ses petits, comme s'ils n'étaient pas à elle.
Bien que son travail soit vain, elle est sans crainte,
- 17 parce que Dieu l'a privée de sagesse,
Il ne lui a pas non plus transmis l'intelligence.
- 18 Quand elle s'élève dans les hauteurs,
elle méprise le cheval et son cavalier.
- 19 « Avez-vous donné de la force au cheval ?
Avez-vous revêtu son cou d'une crinière frémissante ?
- 20 L'avez-vous fait bondir comme une sauterelle ?
La gloire de son reniflement est impressionnante.
- 21 Il patauge dans la vallée, et se réjouit dans sa force,
Il part à la rencontre des hommes armés.

- 22 Il se moque de la peur, et ne se laisse pas abattre,
il ne recule pas non plus devant l'épée.
- 23 Le carquois s'agite contre lui,
la lance étincelante et le javelot.
- 24 Il dévore le sol avec férocité et rage,
il ne s'arrête pas non plus au son de la trompette.
- 25 Chaque fois que la trompette sonne, il grogne :
« Ah ! ».
Il sent la bataille de loin,
le tonnerre des capitaines, et les cris.
- 26 « C'est par ta sagesse que le faucon s'envole,
et déploie ses ailes vers le sud ?
- 27 C'est sur ton ordre que l'aigle s'élève,
et fait son nid en haut ?
- 28 Sur la falaise, il habite et fait sa demeure,
à la pointe de la falaise et de la forteresse.
- 29 De là, il repère la proie.
Ses yeux la voient de loin.
- 30 Ses petits sucent aussi le sang.
Là où sont les morts, il est là. »

40

- ¹ Yahvé répondit à Job,
- ² « Celui qui discute conteste-t-il avec le Tout-Puissant ?
Celui qui discute avec Dieu, qu'il y réponde. »
- ³ Alors Job répondit à Yahvé,

4 « Voici, je suis de peu de valeur. Que vous répondrai-je ?

Je pose ma main sur ma bouche.

5 J'ai parlé une fois, et je ne répondrai pas ;
Oui, deux fois, mais je ne vais pas aller plus loin. »

6 Alors Yahvé répondit à Job du haut du tourbillon :

7 « Maintenant, prépare-toi comme un homme.
Je vous interrogerai, et vous me répondrez.

8 Annulerez-vous même mon jugement ?
Me condamneras-tu pour que tu sois justifié ?

9 Ou bien as-tu un bras comme Dieu ?
Pouvez-vous tonner avec une voix comme la sienne ?

10 « Maintenant, couvre-toi de gloire et de dignité.

Arborez-vous avec honneur et majesté.

11 Répands la fureur de ta colère.
Regardez tous ceux qui sont orgueilleux, et abaissez-les.

12 Regardez quiconque s'enorgueillit, et humiliez-le.

Écraser les méchants à leur place.

13 Cachez-les ensemble dans la poussière.
Liez leurs visages dans le lieu caché.

14 Alors je vous avouerai aussi
que ta propre main droite peut te sauver.

15 « Vois maintenant le Béhémoth, que j'ai fait aussi bien que toi.

- Il mange de l'herbe comme un bœuf.
- 16 Regarde maintenant, sa force est dans ses cuisses.
Sa force est dans les muscles de son ventre.
- 17 Il remue sa queue comme un cèdre.
Les tendons de ses cuisses sont noués ensemble.
- 18 Ses os sont comme des tubes d'airain.
Ses membres sont comme des barres de fer.
- 19 Il est le chef des voies de Dieu.
Celui qui l'a créé lui donne son épée.
- 20 Certes, les montagnes produisent de la nourriture pour lui,
où tous les animaux du champ jouent.
- 21 Il est allongé sous les lotus,
dans le couvert du roseau, et dans le marais.
- 22 Les lotus le couvrent de leur ombre.
Les saules du ruisseau l'entourent.
- 23 Voici, si un fleuve déborde, il ne tremble pas.
Il est confiant, bien que le Jourdain gonfle jusqu'à sa bouche.
- 24 Personne ne peut le prendre quand il est de garde,
ou lui percer le nez avec un collet ?

41

- 1 « Pouvez-vous faire sortir un Léviathan* avec un hameçon,
ou presser sa langue avec une corde ?
- 2 Pouvez-vous mettre une corde dans son nez,

* **41:1** Léviathan est le nom d'un crocodile ou d'une créature similaire.

- ou lui transpercer la mâchoire avec un crochet ?
- ³ Il vous adressera de nombreuses requêtes,
ou vous dira-t-il des mots doux ?
- ⁴ Il conclura une alliance avec vous,
pour que vous le preniez comme serviteur
pour toujours ?
- ⁵ Allez-vous jouer avec lui comme avec un
oiseau ?
Ou allez-vous le lier pour vos filles ?
- ⁶ Les commerçants le troqueront-ils ?
Le partageront-ils avec les marchands ?
- ⁷ Pouvez-vous remplir sa peau de fers barbelés,
ou sa tête avec des lances à poisson ?
- ⁸ Pose ta main sur lui.
Souvenez-vous de la bataille, et ne le faites
plus.
- ⁹ Voici, l'espérance de celui-ci est vaine.
Ne sera-t-on pas abattu à sa vue ?
- ¹⁰ Nul n'est assez féroce pour oser l'agiter.
Qui donc est celui qui peut se tenir devant
moi ?
- ¹¹ Qui m'a donné le premier, pour que je lui rende
la pareille ?
Tout ce qui est sous les cieux est à moi.
- ¹² « Je ne garderai pas le silence sur ses membres,
ni sa force puissante, ni sa belle charpente.
- ¹³ Qui peut se dépouiller de son vêtement de
dessus ?
Qui s'approchera de ses mâchoires ?
- ¹⁴ Qui peut ouvrir les portes de son visage ?
Autour de ses dents, c'est la terreur.

- 15 Des balances solides sont sa fierté,
fermés ensemble par un sceau étanche.
- 16 L'un est si proche de l'autre,
qu'aucun air ne puisse s'interposer entre
eux.
- 17 Ils sont unis l'un à l'autre.
Ils se collent ensemble, pour qu'on ne puisse
pas les séparer.
- 18 Ses éternuements font jaillir la lumière.
Ses yeux sont comme les paupières du
matin.
- 19 De sa bouche sortent des torches enflammées.
Des étincelles de feu jaillissent.
- 20 Une fumée sort de ses narines,
comme d'une marmite en ébullition sur un
feu de roseaux.
- 21 Son souffle allume des charbons.
Une flamme sort de sa bouche.
- 22 Il a de la force dans le cou.
La terreur danse devant lui.
- 23 Les lambeaux de sa chair se rejoignent.
Ils sont fermes à son égard.
Ils ne peuvent pas être déplacés.
- 24 Son cœur est ferme comme une pierre,
oui, ferme comme la meule inférieure.
- 25 Quand il se lève, les puissants ont peur.
Ils battent en retraite devant sa raclée.
- 26 Si on l'attaque avec l'épée, elle ne peut
prévaloir ;
ni la lance, ni le dard, ni la tige pointue.
- 27 Il considère le fer comme de la paille,
et le bronze comme du bois pourri.
- 28 La flèche ne peut pas le faire fuir.

- Les pierres de fronde sont comme de la paille pour lui.
- 29 Les massues sont comptées comme du chaume.
Il rit de la précipitation du javelot.
- 30 Ses dessous sont comme des tessons aigus, laissant une trace dans la boue comme un traîneau de battage.
- 31 Il fait bouillir les profondeurs comme une marmite.
Il rend la mer comme un pot de pommade.
- 32 Il fait briller un chemin après lui.
On pourrait croire que le profond a des cheveux blancs.
- 33 Sur terre, il n'y a pas d'égal à lui, qui est fait sans crainte.
- 34 Il voit tout ce qui est élevé.
Il est le roi de tous les fils de l'orgueil. »

42

- ¹ Alors Job répondit à Yahvé :
- ² « Je sais que tu peux tout faire, et qu'aucune de vos intentions ne peut être retenue.
- ³ Tu as demandé : « Qui est celui qui cache un conseil sans le savoir ? ».
J'ai donc prononcé ce que je n'ai pas compris, des choses trop merveilleuses pour moi, que je ne connaissais pas.
- ⁴ Tu as dit : « Écoute, maintenant, et je vais parler ;
Je vous interrogerai et vous me répondrez.
- ⁵ J'avais entendu parler de toi par l'ouïe,

mais maintenant mon œil te voit.
6 C'est pourquoi je me dégoûte,
et se repentir dans la poussière et les cen-
dres. »

7 Après que l'Éternel eut dit ces paroles à Job, il dit à Élip haz, le Thémanite : Ma colère s'enflamme contre toi et contre tes deux amis, car vous n'avez pas parlé de moi avec droiture, comme l'a fait mon serviteur Job.

8 Maintenant, prenez pour vous sept taureaux et sept béliers, allez vers mon serviteur Job, et offrez pour vous un holocauste ; et mon serviteur Job priera pour vous, car je l'accepterai, afin de ne pas vous traiter selon votre folie. Car vous n'avez pas dit de moi ce qui est juste, comme l'a fait mon serviteur Job. »

9 Et Élip haz, le Témanite, Bildad, le Shuhite, et Zophar, le Naamathite, s'en allèrent et firent ce que Yahvé leur avait ordonné, et Yahvé accepta Job.

10 Yahvé a rétabli la prospérité de Job lorsque celui-ci a prié pour ses amis. Yahvé donna à Job le double de ce qu'il avait auparavant.

11 Alors tous ses frères, toutes ses sœurs, et tous ceux qu'il connaissait auparavant, vinrent le trouver et mangèrent avec lui dans sa maison. Ils le réconfortèrent et le consolèrent au sujet de tout le mal que Yahvé avait fait venir sur lui. Tous lui donnèrent aussi une pièce d'argent, *et chacun un anneau d'or.

* 42:11 littéralement, kesitah, une unité de monnaie, probablement de l'argent

¹² Et Yahvé bénit la fin de Job plus que son début. Il avait quatorze mille moutons, six mille chameaux, mille paires de bœufs et mille ânesses.

¹³ Il avait aussi sept fils et trois filles.

¹⁴ Il appela le nom du premier, Jemimah ; le nom du second, Keziah ; et le nom du troisième, Keren Happuch.

¹⁵ Dans tout le pays, on ne trouva pas de femmes aussi belles que les filles de Job. Leur père leur donna un héritage parmi leurs frères.

¹⁶ Après cela, Job vécut cent quarante ans, et vit ses fils, et les fils de ses fils, jusqu'à quatre générations.

¹⁷ Job mourut, âgé et rassasié de jours.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072